Dual Alarm Clock Radio

AJ 3140 Family



Let's make things better.

PHILIPS

FITTING A MAINS PLUG (U.K. only)

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.
If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

How to connect a plug
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:
BLUE – "NEUTRAL" ("N") and BROWN – "LIVE" ("L").
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured BLACK.
- The BROWN wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured RED.
- Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter "E" or by the safety earth symbol or coloured green or green-and-yellow.

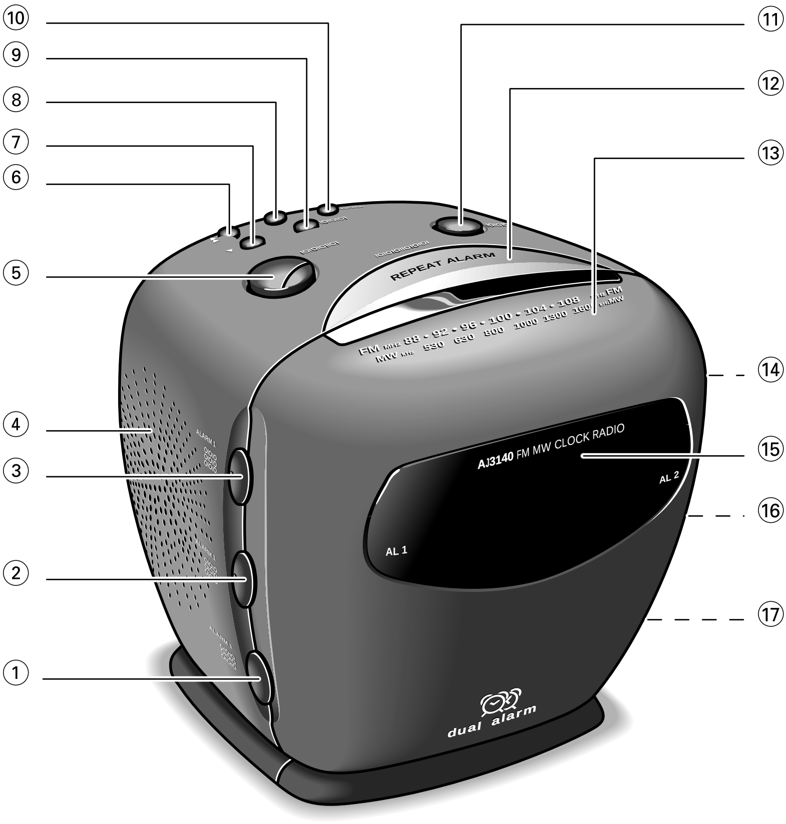
Before replacing the plug cover, make certain that the cordgrip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.
Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

NORGE

Typeskilt finnes på appartens underside

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet.
Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
REPEAT ALARM
FM MHz 88 • 92 • 96 • 100 • 104 • 108 MHz FM
MW kHz 530 630 800 1000 1300 1600 kHz MW
AJ3140 FM MW CLOCK RADIO
AL 1
AL 2
dual alarm

DISPLAY 1



(GB) Time 10:50 - Alarm 1 activated

(F) L'heure 10:50 - Alarme 1 activée

(E) Hora 10:50 - Despertador 1 activado

(D) Zeit 10:50 - Weckfunktion 1 aktiviert

(NL) Tijd 10:50 - Wekker 1 aan

(I) Ora 10:50 - attivata Sveglia 1

DISPLAY 2



(GB) Clock time (AM) - Alarm setting deactivated

(F) L'heure actuelle (AM) - Alarme désactivée

(E) La hora del reloj (AM) - Despertador apagado

(D) Uhrzeit (AM) - Weckfunktion deaktiviert

(NL) Kloktijd (AM) - Wekker uit

(I) Ora sull'orologio (AM) - Regolazione delle sveglie disattivata

DISPLAY 3



(GB) Slumber time - Alarm 1 and 2 both active

(F) La durée SLUMBER - Alarme 1 et 2 activées

(E) El tiempo de dormitado - Despertador 1 y 2 activados

(D) Schlummerzeit - Weckfunktion 1 und 2 aktiv

(NL) Sluimertijd - Wekker 1 en 2 beide aan

(I) Spegnimento automatico - attive sia Sveglia 1 che Sveglia 2

DISPLAY 1



(P) Hora 10:50 - Despertador 1 activado

(DK) Tid 10:50 - Alarm 1 indstillet

(S) Tid 10;50 - Alarm 1 aktiverat

(FIN) Aika 10:50 - herätys ALARM 1 kytketty

(GR) Ώρα 10:50μμ - Το ξυπνητήρι 1 έχει ενεργοποιηθεί

DISPLAY 2



(P) Hora do relógio (AM) - Despertador desactivado

(DK) Klokkeslæt (AM) - Ingen alarm indstillet

(S) Klocktid (AM) - Alarminställningen kopplas bort

(FIN) Kellonaika (AM) - herätysasetus katkaistu

(GR) Ώρα ρολογιού πμ (AM) - Το ξυπνητήρι έχει απενεργοποιηθεί

DISPLAY 3



(P) Tempo de adormecer - Ambos os despertadores 1 e 2 activos

(DK) Slumretid - Både Alarm 1 og Alarm 2 indstillet

(S) Slummertid - Både Alarm 1 och Alarm 2 aktiverade

(FIN) Torkahdusaika - herätykset ALARM 1 ja 2 ovat toiminnassa

(GR) Ώρα χρονοδιακόπτη ύπνου - Τα ξυπνητήρια 1 και 2 είναι και τα δυο ενεργοποιημένα

English

CONTROLS

① **RADIO**
to switch radio mode ON/OFF

② **ALARM 2 mode selector**
BUZ(zer) - to activate buzzer for Alarm 2 setting
RAD(io) - to activate radio for Alarm 2 setting
OFF - to switch off Alarm 2

③ **ALARM 1 mode selector**
BUZ(zer) - to activate buzzer for Alarm 1 setting
RAD(io) - to activate radio for Alarm 1 setting
OFF - to switch off Alarm 1

④ **Speaker**

⑤ **SLUMBER**
to set/activate slumber time

⑥ ▲ **fast up:**
to adjust the hours and minutes for TIME and ALARM TIME

⑦ ▼ **slow down:**
to adjust the hours and minutes for TIME and ALARM TIME

⑧ **ALARM 1**
to adjust/review ALARM 1

⑨ **ALARM 2**
to adjust/review ALARM 2

⑩ **TIME**
to adjust clock time

⑪ **RESET**
to stop the active alarm for 24 hours

⑫ **SLUMBER OFF/REPEAT ALARM**
to switch off the alarm for 7 minutes

⑬ **Dial scale**

⑭ **VOLUME**
to adjust the sound level

⑮ **Display**

⑯ **BAND**
to select FM-MW or LW waveband

⑰ **TUNING**
to tune to radio stations

MAINS CONNECTION

1. Check if the mains voltage as shown on the type plate on the back of the set corresponds to your local mains supply.
If it does not, consult your dealer or service organisation.

2. Connect the mains plug into the wall socket.
– The mains supply is now switched on and the numbers on the display will start to flash. You will need to set the correct time.

3. To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.

POWER FAILURE

– When a power failure occurs, the complete clock radio will be switched off.
– When the mains supply returns, the numbers on the display will start to flash and you will need to reset the correct time on the clock.
– To retain the clock time and the set alarm time(s) in the event of an power failure or disconnection, you can insert a 9 volt battery (not included), type 6F22, into the battery compartment:
should there be a power failure, the clock will continue to function. However, the time will not be illuminated on the clock display, as the use of the battery is strictly to retain both the set clock and alarm time(s) only, where actual operation of the alarm and radio is excluded.
As soon as the power is switched on again, the display will indicate the correct time.

1. Before inserting the battery, connect the mains plug to the wall socket.

2. Place the battery into the battery compartment on the underside of the clock radio.

– Replace the battery once a year, or as often as necessary.

MAINTENANCE

- If you do not intend to use the clock radio for a long time, disconnect the set by removing the plug from the wall socket. The battery should also be removed to prevent danger of leakage which will damage your set.
- To clean your set from fingerprints, dust and dirt, use a clean and soft damp cloth or chamois leather. Do not use cleaning products which contain, benzene, thinner, etc. as these may harm the housing.
- Avoid exposing the clock radio to rain, dampness and extreme heat to prevent a safety hazard as well as damage to the set.

Environmental information

All unnecessary packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into three mono-materials: cardboard (box), expandable polysyrene (buffer), polyethylene (bags, protective).

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

IMPORTANT NOTE FOR USERS IN THE U.K.:
SEE PAGE 2

SETTING THE CLOCK

Clock display

The time is shown and the display also indicates whether you have switched on the alarm(s), and these indicators will light up respectively next to ALARM 1 and ALARM 2 on the display:

1. Press and hold down the TIME button.
2. Use the ▼ and ▲ buttons to set and adjust the hours and minutes.
   - With ▲ pressed, the time will increase rapidly from minutes to hours. Release ▲ when you have reached the correct setting.
   - Pressing ▼ will allow you to adjust the time slowly back minute by minute if necessary.

RADIO

You can use this clock solely as a radio.

1. Set the RADIO switch to ON.
2. Select your wave band using the BAND switch.
3. Tune to desired radio station using the TUNING knob.
4. Set the volume by turning the VOLUME knob.
5. To turn off the radio, set the RADIO switch to OFF.

Antenna:

- For FM reception, use the built-in pigtail aerial. Adjust the pigtail aerial slightly to obtain optimum reception if needed.
- For MW/LW reception, the set is provided with a built-in aerial. Simply by adjusting the position of your clock radio, optimum reception can be obtained. Place the set on a non-metallic surface to avoid any deterioration of MW/LW reception.

SETTING THE ALARM

You may set two different alarm times with this clock radio. This can be useful when, for example, you need to be woken up at a different time during the week and at the weekend.

Setting alarm time 1 and 2

1. Press and hold down the ALARM 1 or ALARM 2 button, to set the alarm time.

2. Use the ▼ and ▲ buttons to set and adjust the hours and minutes.
   – With ▲ pressed; the time will increase rapidly from minutes to hours. Release ▲ when you have reached the correct setting.
   – Pressing ▼ will allow you to adjust the time slowly back minute by minute.

3. Release the ALARM 1 or ALARM 2 button and the ▲ or ▼ buttons when you have reached the correct setting.
   – The clock display goes back to clock time. To review your set alarm time, press the appropriate ALARM 1 or ALARM 2 button.

ALARM ON

The clock radio can awaken you in two ways:

Wake by radio:

1. Tune to the desired radio station using the TUNING knob.
   Make sure you have adjusted the volume loud enough to wake you up.

2. Set the ALARM 1 mode or ALARM 2 mode selector to RAD(io).
   – The respective ALARM indicator lights up on the display.

At the set alarm time, the radio will switch on and it will automatically switch off 59 minutes later.

Wake by buzzer:

1. Set the ALARM 1 mode or ALARM 2 mode selector to BUZ(zer).
   – The respective ALARM indicator lights up on the display.

At the set alarm time, the buzzer will switch on and it will automatically switch off 59 minutes later.

ALARM OFF

There are three ways of switching off the alarm:

Switching off the alarm for 24 hours

1. Press the RESET button.
   – The alarm is now switched off for 24 hours and will call again the next day at the same time.

Switching off the alarm temporarily

For both alarm call modes (radio or buzzer) this will repeat your alarm call at 7 minute intervals.

1. Press the SLUMBER OFF/REPEAT ALARM button.
   – The alarm will temporarily switch off. 7 minutes later, the alarm (radio or buzzer) will call again.

2. Press the SLUMBER OFF/REPEAT ALARM button again if you wish to repeat the alarm call.
   – If the SLUMBER OFF/REPEAT ALARM button is not pressed again, the alarm will automatically switch off 59 minutes later. Your alarm time setting will then automatically enter the RESET mode and will call at the same time next day.

Switching off the alarm completely

1. Push the ALARM 1 mode or ALARM 2 mode selector to the OFF position, before or during the set alarm time goes off.
   – The alarm indicator will disappear from the display.

Slumber

SLUMBER TIME

The clock radio has a built-in SLUMBER function. This function enables you to listen to the RADIO at bed time without having to get up to switch the radio off. The radio will automatically switch off at the time set. The maximum slumber time is 59 minutes.

Setting the slumber time
The period which you continue to listen to the radio before you fall asleep is called the slumber time.

1. Set the RADIO switch to OFF.
2. Set your slumber time by pressing on the SLUMBER button.
   – If you press the SLUMBER button once, 59 will appear on the display indicating that you have a slumber time of 59 minutes.
   – If you keep the SLUMBER button pressed, the display will slowly begin to count down from 59 to 00 minutes. Release the button as soon as the required slumber time is reached.

Cancelling the slumber time
You can switch off the radio before the slumber time has elapsed.

1. Press the SLUMBER OFF/REPEAT ALARM button to cancel the slumber function.

Note:
– *The slumber function does not affect the alarm setting(s).*
– *If you have an alarm set in the radio mode, make sure you have adjusted the volume loud enough to wake you up **before** you set the slumber time.*

Troubleshooting

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.
If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING:
Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the guarantee.

Problem
– *Possible Cause*
• Remedy

No sound
– *Volume not adjusted.*
• Adjust the VOLUME.
– *Mains lead not securely connected.*
• Connect the mains lead properly.

MW/LW broadcast cannot be received
– *Set too close to electrical equipment e.g. TVs, computer, fluorescent lamps.*
• Move the clock radio away from electrical equipment.

Intermittent crackling sound during FM reception
– *Weak signal.*
• Adjust the pigtail aerial.

The alarm does not function
– *The alarm is not set.*
• Set the alarm time and the alarm switch to BUZ or RAD.
– *Volume too low for radio.*
• Increase the volume.

This set complies with the radio interference requirements of the European Community.

The model and production number are located on the rear of the set.

CONTRÔLES

① **RADIO**
mise en/hors circuit (ON/OFF) de la radio

② **sélecteur de mode ALARM 2**
BUZ(zer) - réveil par la sonnerie à l'heure de réveil 2
RAD(io) - réveil par la radio à l'heure de réveil 2
OFF - arrêt de l'alarme 2

③ **sélecteur de mode ALARM 1**
BUZ(zer) - réveil par la sonnerie à l'heure de réveil 1
RAD(io) -réveil par la radio à l'heure de réveil 1
OFF - arrêt de l'alarme 1

④ **Haut-parleur**

⑤ **SLUMBER**
réglage/activation du mode SLUMBER

⑥ ▲ **fast up:**
réglage des heures et des minutes pour l'heure (TIME) et l'alarme (ALARM TIME)

⑦ ▼ **slow down:**
réglage des heures et des minutes pour l'heure (TIME) et l'alarme (ALARM TIME)

⑧ **ALARM 1**
réglage/vérification de l'alarme 1 (ALARM 1)

⑨ **ALARM 2**
réglage/vérification de l'alarme 2 (ALARM 2)

⑩ **TIME**
réglage de l'heure

⑪ **RESET**
arrêt de l'alarme pour 24 heures

⑫ **SLUMBER OFF/REPEAT ALARM**
arrêt de l'alarme pour 7 minutes

⑬ **Cadran**

⑭ **VOLUME**
réglage du volume

⑮ **Afficheur**

⑯ **BAND**
choix de la bande d'ondes FM-MW ou LW

⑰ **TUNING**
accord sur l'émetteur

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

1. Vérifiez si la tension alternative indiquée sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil correspond à la tension locale.
Si ce n'est pas le cas, consultez votre revendeur ou le service entretien.

2. Raccordez le cordon d'alimentation à la prise murale.
– L'appareil est maintenant sous tension et les chiffres se mettent à clignoter sur l'afficheur. Vous devez procéder au réglage de l'heure.

3. Pour débrancher complètement l'appareil, retirez la cordon d'alimentation de la prise murale.

COUPURE D'ELECTRICITE

– Dans le cas d'une coupure d'électricité, le radioréveil s'arrête.
– Dès que l'alimentation électrique est restaurée, les chiffres se mettent à clignoter sur l'afficheur et vous devrez remettre l'horloge à l'heure.
– Pour conserver les réglages de l'heure et de l'alarme dans le cas d'une coupure d'électricité ou si l'appareil venait à être débranché, vous pouvez placer une pile de 9 volts (non fournie) de type 6F22, dans le compartiment à pile:
Dans le cas d'une panne d'électricité, le réveil continue à fonctionner. Cependant, l'affichage de l'heure ne sera pas éclairé dans l'afficheur, car le fonctionnement sur pile est essentiellement destiné à maintenir les réglages de l'heure et de l'alarme, mais le fonctionnement de l'alarme et de la radio est exclu.
Mais dès que l'électricité sera restaurée, l'afficheur indiquera de nouveau l'heure correcte.
1. Avant d'insérer la pile, connectez le cordon d'alimentation à la prise murale.
2. Placez la pile dans le compartiment prévu à cet effet sous le radioréveil.
– Remplacez la pile une fois par an, ou dès que nécessaire.

ENTRETIEN

- Si vous n'utilisez pas le radioréveil pendant une période de temps prolongée, débranchez l'appareil de la prise électrique murale. Il est également recommandé d'enlever la pile pour éviter qu'elle ne coule et endommage l'appareil.
- Pour enlever toute trace de doigt, poussière ou autre, utilisez un chiffon propre ou une peau de chamois légèrement humide. N'utilisez aucun produit contenant du benzène ou autre diluant qui pourrait abîmer le boîtier.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie, à l'humidité ou à une chaleur excessive pour éviter tout accident et détérioration de l'appareil.

Informations relatives a l'environmental
Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

REGLAGE DE L'HEURE

Affichage de l'heure
L'heure est affichée et l'afficheur indique également si vous avez sélectionné une ou deux alarmes et les témoins de ces alarmes sont respectivement allumés en regard des indications ALARM 1 et ALARM 2.

1. Appuyez et maintenez le bouton TIME enfoncé.
2. Utilisez les boutons ▼ et ▲ pour régler les heures et les minutes.
   - Maintenez le bouton ▲ enfoncé pour obtenir un défilement rapide des minutes et des heures puis relâchez-le dès que vous avez atteint l'heure désirée.
   - Appuyez sur le bouton ▼ si vous désirez régler l'heure plus lentement, de minute en minute.

RADIO

Vous pouvez utilisez ce réveil comme radio seulement.
1. Placez le sélecteur RADIO en position ON.
2. Sélectionnez la bande de longueurs d'ondes désirée à l'aide du sélecteur BAND.
3. Choisissez la station désirée à l'aide du bouton TUNING.
4. Utilisez le bouton VOLUME pour régler le volume.
5. Pour éteindre la radio, placez le sélecteur RADIO en position OFF.

Antenne
- Pour la réception en FM, utilisez l'antenne incorporée en forme de 'tire-bouchon' et placez-la de façon à obtenir la meilleure réception.
- Pour la réception en MW/LW, l'appareil est doté d'une antenne intégrée. Il vous suffit de modifier la position de l'appareil lui-même jusqu'à obtention de la meilleure réception possible. Placez l'appareil sur une surface non métallique de préférence pour éviter toute interférence nuisible à la réception.

REGLAGE DE L'ALARME

Ce radioréveil vous permet de régler deux alarmes. Cette fonction est utile si par exemple vous désirez une heure de réveil différente pour la semaine et pour le week-end.

Reglage de l'a'arme 1 et 2

1. Appuyez et maintenez le bouton ALARM 1 ou ALARM 2 enfoncé pour passer en mode alarme.

2. Utilisez les boutons ▼ et ▲ pour régler les heures et les minutes.
   – Maintenez le bouton ▲ enfoncé pour obtenir un défilement rapide des minutes et des heures puis relâchez-le dès que vous avez atteint l'heure désirée.
   – Appuyez sur le bouton ▼ si vous désirez régler l'heure plus lentement, de minute en minute.

3. Relâchez le bouton ALARM 1 ou ALARM 2 ou les boutons ▼ et ▲ dès que vous avez obtenu le réglage désiré.
   – L'afficheur indique de nouveau l'heure actuelle. Pour vérifier votre réglage de l'alarme, appuyez sur le bouton ALARM 1 ou ALARM 2.

MODE ALARME

Ce radioréveil peut vous réveiller de deux façons :

Réveil avec la radio :

1. Choisissez la station désirée à l'aide du bouton TUNING.
   Assurez-vous que le volume est assez fort pour vous réveiller.

2. Placez le sélecteur ALARM 1 ou ALARM 2 sur la position RAD(io).
   – Le témoin lumineux ALARM correspondant s'éclaire dans l'afficheur.

A l'heure donnée, la radio se mettre en marche et s'arrêtera automatiquement 59 minutes plus tard.

Réveil avec la sonnerie :

1. Placez le sélecteur ALARM 1 ou ALARM 2 sur la position BUZ (sonnerie).
   – Le témoin lumineux ALARM correspondant s'éclaire dans l'afficheur.

A l'heure donnée, la sonnerie se déclenchera et s'arrêtera automatiquement 59 minutes plus tard.

ARRET DE L'ALARME

Vous pouvez arrêter l'alarme de trois façons:

Arrêt de l'alarme pour 24 heures

1. Appuyez sur le bouton RESET.
   – L'alarme est maintenant désactivée pour 24 heures et sera de nouveau active le lendemain à la même heure.

Arrêt temporaire de l'alarme

Pour les deux modes d'alarme (radio et sonnerie), cette procédure active l'alarme toutes les 7 minutes.

1. Appuyez sur le bouton SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
   – L'alarme est arrêtée temporairement et se remettra en marche 7 minutes plus tard (radio ou sonnerie).

2. Appuyez de nouveau sur le bouton SLUMBER OFF/REPEAT ALARM si vous désirez réactiver l'alarme encore une fois.
   – Si vous ne rappuyez pas sur le bouton SLUMBER OFF/REPEAT ALARM, l'alarme s'arrêtera automatiquement 59 minutes plus tard. Elle passera automatiquement en mode RESET et sera de nouveau active le lendemain à la même heure.

Arrêt complet de l'alarme

1. Placez le sélecteur ALARM 1 ou ALARM 2 sur la position OFF, avant ou pendant la sonnerie.
   – Le témoin ALARM disparaît de l'afficheur.

Mode slumber

SLUMBER TIME (avant de s'endormir…)

Ce radioréveil possède une fonction SLUMBER intégrée qui vous permet d'écouter la radio au lit sans vous obliger à vous relever pour l'arrêter. La radio s'arrête automatiquement à une heure déterminée, la durée maximum du mode SLUMBER étant de 59 minutes.

Reglage du modo slumber

La période de temps pendant laquelle vous continuez à écouter la radio avant de vous endormir est définie comme 'SLUMBER' (somnolence ou période qui précède le moment de s'endormir).

1. Placez le sélecteur RADIO en position OFF.

2. Définissez l'heure à laquelle vous désirez arrêter le mode SLUMBER en appuyant sur le bouton correspondant.
   – Si vous appuyez une fois sur le bouton SLUMBER, le chiffre 59 apparaît dans l'afficheur indiquant une durée de 59 minutes.
   – Si vous maintenez le bouton SLUMBER enfoncé, l'afficheur indique lentement le nombre de minutes décroissant de 59 à 00. Relâchez le bouton dès que la durée affichée vous convient.

Annulation du modo slumber

Vous pouvez éteindre la radio avant que le temps d'écoute défini soit écoulé.

1. Appuyez sur le bouton SLUMBER OFF/REPEAT ALARM pour annuler la fonction SLUMBER.

Remarque :

– *Le mode SLUMBER fonctionne indépendamment des alarmes.*

– *Si vous avez réglé une alarme avec la radio, assurez-vous que le volume est assez fort pour vous réveiller* ***avant*** *de régler le mode SLUMBER.*

Recherche de pannes

Dans le cas d'un problème de fonctionnement, vérifiez tout d'abord les points suivants avant de faire appel à un réparateur.
Si vous ne trouvez pas la solution au problème à l'aide des conseils suivants, adressez-vous à votre revendeur ou au service entretien.

AVERTISSEMENT :

En aucun cas vous ne devez essayer de réparer l'appareil vous-même, car vous perdriez tout droit de recours en garantie.

Problème

– *Cause possible*
• Remède

Absence de son.

– *Mauvais réglage du volume.*
• Ajustez le volume.

– *Cordon de raccordement mal branché.*
• Branchez le cordon d'alimentation correctement.

Réception MW/LW impossible.

– *Appareil placé trop près d'un appareil électrique tel qu'un téléviseur, ordinateur, lampes fluorescentes.*
• Eloignez le radioréveil de tout appareil électrique.

Grésillements intermittents en réception FM.

– *Signal faible.*
• Arrangez l'antenne en 'tire-bouchon'.

L'alarme ne marche pas.

– *L'alarme n'est pas réglée.*
• Réglez l'alarme et placez le sélecteur sur RAD (radio) ou BUZ (sonnerie).

– *Volume trop faible pour la radio.*
• Augmentez le volume.

Cet appareil répond aux exigences des directives de la Communauté Européenne sur la limitation des perturbations radio-électriques.

La référence du modèle et le numéro de fabrication sont indiqués à l'arrière de l'appareil.

CONTROLES

1. **RADIO**
para encender/apagar (ON/OFF) la radio
2. **selector de modo ALARM 2**
BUZ(zer) - para despertarse con el zumbador a la 2ª hora de despertarse
RAD(io) - para despertarse con la radio a la 2ª hora de despertarse
OFF - para apagar el despertador 2
3. **sélecteur de mode ALARM 1**
BUZ(zer) - para despertarse con el zumbador a la 1ª hora de despertarse
RAD(io) -para despertarse con la radio a la 1ª hora de despertarse
OFF - para apagar el despertador 1
4. **Altavoz**
5. **SLUMBER**
para ajustar/activar el tiempo de dormitado
6. **▲ fast up:**
para ajustar las horas y los minutos para el reloj (TIME) y el despertador (ALARM TIME)
7. **▼ slow down:**
para ajustar las horas y los minutos para el reloj (TIME) y el despertador (ALARM TIME)
8. **ALARM 1**
para ajustar/verificar la 1ª hora de despertarse (ALARM 1)
9. **ALARM 2**
para ajustar/verificar la 2ª hora de despertarse (ALARM 2)
10. **TIME**
para ajustar el reloj
11. **RESET**
para apagar el despertador por 24 horas
12. **SLUMBER OFF/REPEAT ALARM**
para apagar el despertador por 7 minutos
13. **Cuadrante**
14. **VOLUME**
para ajustar el volumen
15. **Presentación**
16. **BAND**
para seleccionar la banda de ondas FM-MW o LW
17. **TUNING**
para sintonizar la emisora de radio deseada

CONECCION A LA RED

1. Verifique que el voltaje marcado en la placa de tipo en el dorso del aparato corresponde a la fuente de energía de la red.
Si no es así, consulte con su distribuidor U organización de servicio.
2. Conecte la clavija de potencia al tomacorriente en la pared.
– La fuente de energía está ahora encendida y las cifras en la presentación comenzarán a parpadear. Será necesario ajustar el reloj a la hora correcta.
3. Para desconectar el aparato completamente de la fuente de energía, saque la clavija del tomacorriente en la pared.

FALLA DE ENERGIA

– Cuando ocurra una falla de energía, se apagará el reloj/radio completo.
– Cuando vuelve la energía, las cifras en la presentación comenzarán a parpadear y será necesario reajustar el reloj a la hora correcta.
– Para mantener la hora correcta del reloj y la(s) hora(s) ajustada(s) del despertador en caso de falla de energía o de desconección, usted puede insertar una pila de 9 voltios (no incluida), tipo 6F22, en el compartimiento de pilas.:
En caso de una falla de energía, el reloj seguirá funcionando. Sin embargo, la hora no será iluminada en la presentación del reloj, ya que el uso de la pila es estrictamente para retener tanto la hora del reloj como la(s) del despertador solamente, y la operación del despertador y del radio está excluida.
Tan pronto vuelve la energía, la presentación demuestra la hora correcta.
1. Antes de insertar la pila, conecte la clavija de energía al tomacorriente en la pared.
2. Coloque la pila en el compartimiento de pila en la parte inferior del reloj/radio.
– Reemplace la pila una vez al año, o tan frecuentemente como sea necesario.

MANTENIMIENTO

– Si no va a usar el reloj/radio por un largo tiempo, desconecte el aparato sacando la clavija del tomacorriente en la pared. También debe sacarse la pila para evitar fugas que pueden dañar su aparato.
– Para quitar huellas digitales, polvo y sucio de su aparato, use un trapo limpio y humedecido, o un cuero de gamuza. Evite el uso de substancias de limpieza que contengan bencina, diluyentes, etc. ya que estos pueden dañar la caja.
– Evite que se exponga el reloj/radio a la lluvia, la humedad o al calor excesivo, para prevenir tanto un peligro de seguridad, como daño al aparato.

Información sobre el Cuidado del Ambiente
Se ha eliminado todo material redundante de empaque. Hemos hecho todo lo posible para que el material de empaque sea separable en tres materiales primarios: cartón (caja), poliestireno expandido (amortiguación), polietileno (bolsas, lamina protectora de espuma).

Su aparato está hecho de materiales que pueden reciclarse si está desarmado por una compañía especialista. Por favor observe los reglamentos locales referente al desecho de materiales de empaque, pilas gastadas y viejos equipos.

AJUSTANDO EL RELOJ

La presentación del reloj.
La hora aparece y la presentación indica también si usted ha encendido el (los) despertador(es) y esto(s) indicador(es) se encenderán al lado de ALARM 1 y ALARM 2 respectivamente en la presentación.

1. Pulse y mantenga pulsado el botón TIME.
2. Use los botones ▼ y ▲ para seleccionar y ajustar las horas y los minutos.
  – Con ▲ pulsado; se demostrarán primero los minutos y después rápidamente las horas. Suelte ▲ cuando haya llegado al ajuste deseado.
  – Pulsando ▼ le permite ajustar la hora lentamente hacia atrás, minuto por minuto si es necesario.

RADIO

Usted puede usar este reloj como un radio solamente
1. Ponga el conmutador RADIO a ON.
2. Seleccione la banda de ondas por medio del conmutador BAND.
3. Sintonice la emisora de radio deseada, por medio del cuadrante TUNING.
4. Gire el botón VOLUME par ajustar el volumen.
5. Para apagar el radio, ponga la conmutador RADIO en OFF.

Antena:
– Para recepción de FM, utilice la antena flexible incorporada. Ajuste la antena flexible levemente si es necesario, para obtener la mejor recepción.
– Para recepción MW/LW, el aparato está dotado de una antena incorporada. Solamente ajustando la posición de su reloj/radio, se puede obtener la mejor recepción. Ubique el aparato en una superficie no metálica para evitar deterioro de la recepción MW/LW.

AJUSTANDO EL DESPERTADOR

Usted puede seleccionar dos horas diferentes con este reloj/radio. Esto puede ser útil cuando, por ejemplo, quiere despertarse a horas diferentes durante la semana y al fin de semana.

Seleccionando la hora 1 y 2 de despertarse

1. Pulse y mantenga pulsado el botón ALARM 1 o ALARM 2, para seleccionar la hora de despertarse.
2. Use los botones ▼ y ▲ para seleccionar y ajustar las horas y los minutos.
   – Con ▲ pulsado; se demostrarán primero los minutos y después rápidamente las horas. Suelte ▲ cuando haya llegado al ajuste deseado.
   – Pulsando ▼ le permite ajustar la hora lentamente hacia atrás, minuto por minuto.
3. Suelte el botón ALARM 1 o ALARM 2 y los botones ▲ y ▼ cuando haya llegado al ajuste correcto.
   – La presentación del reloj vuelve a mostrar la hora del reloj. Para verificar la hora de despertarse, pulse el botón apropiado ALARM 1 o ALARM 2.

DESPERTADOR ACTIVO

El reloj/radio le puede despertar en dos maneras:

Para despertarse con el radio:

1. Sintonice la emisora de radio deseada por medio de el botón de sintonización.
   Asegúrese que ha ajustado el volumen a un nivel suficientemente alto para despertarle.
2. Ajuste el selector de modo de ALARM 1 o de ALARM 2 a RAD(io).
   – El indicador respectivo de ALARM se enciende en la presentación.

A la hora seleccionada, el radio se encenderá y se apagará automáticamente después de 59 minutos.

Para despertarse con zumbador:

1. Ajuste el selector de modo de ALARM 1 o de ALARM 2 a BUZ(zer).
   – El indicador respectivo de ALARM se enciende en la presentación.

A la hora seleccionada, el zumbador se encenderá y se apagará automáticamente después de 59 minutos.

DESPERTADOR APAGADO

Hay dos maneras de apagar el despertador:

Apagando el despertador por 24 horas

1. Pulse el botón RESET.
   – El despertador ahora está apagado por 24 horas y se activa de nuevo a la misma hora el día siguiente.

Apagando temporalmente el despertador

Para ambos modos del despertador (radio o zumbador) éste repetirá su llamada despertadora a intervalos de 7 minutos.

1. Pulse el botón SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
   – El despertador se apagará temporalmente. Después de 7 minutos, el despertador (radio o zumbador) sonará de nuevo.
2. Pulse el botón SLUMBER OFF/REPEAT ALARM de nuevo si desea repetir la llamada despertadora.
   – Si no se pulsa el botón SLUMBER OFF/REPEAT ALARM de nuevo, el despertador se apagará automáticamente después 59 minutos. Su selección de hora de despertar entrará automáticamente el modo de RESET (reajuste) y le llamará a la misma hora el día siguiente.

Apagando completamente el despertador

1. Ponga el selector de modo ALARM 1 o ALARM 2 en OFF, antes de que, o cuando, el despertador suene.
   – El indicador de despertador desaparece de la presentación.

Español

Dormitado

TIEMPO DE DORMITADO

El reloj/radio tiene incorporado una función de SLUMBER (Dormitado). Esta función le permite escuchar el radio a la hora de acostarse sin la necesidad de levantarse para apagar el aparato. El radio se apagará automáticamente a la hora seleccionada. El período máximo de dormitado es de 59 minutos.

Ajustando el tiempo de dormitado
El período durante el cual usted sigue escuchando el radio antes de dormirse se llama el tiempo de dormitado.

1. Ponga el radio en OFF.
2. Ajuste el tiempo de dormitado por medio del botón SLUMBER.
   – Si pulsa el botón SLUMBER una sola vez, 59 aparecerá en la presentación, indicando que el tiempo de dormitado es de 59 minutos.
   – Si mantiene pulsado el botón SLUMBER, la presentación comenzará de contar en retroceso desde 59 a 00 minutos. Suelte el botón en cuanto alcance el tiempo de dormitado requerido.

Cancelando el tiempo de dormitado
Puede apagar el radio antes de que se haya cumplido el tiempo de dormitado.

1. Pulse el botón SLUMBER OFF/REPEAT ALARM para cancelar la función de dormitado.

Nótese:
– *La función de dormitado no afecta las selecciones de despertador.*
– *Si tiene un despertador seleccionado en el modo de radio, asegúrese que ha ajustado el volumen a un nivel suficiente para despertarle,* ***antes*** *de seleccionar el tiempo de dormitado.*

Resolución de Problemas

Si ocurre una falla, verifique primero los puntos a continuación antes de llevar el aparato a la reparación.
Si no puede rectificar un problema siguiendo estos consejos, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

ADVERTENCIA
Bajo ninguna circunstancia debe usted mismo intentar reparar el aparato, ya que esto invalidará la garantía.

Problema
– *Posible Causa*
• Remedio

No hay sonido
– *El volumen no está ajustado.*
• Ajuste el volumen (VOLUME).
– *El cable de energía no está conectado seguramente.*
• Conecte el cable de energía correctamente.

No se recibe emisiones en la banda MW/LW
– *El aparato está demasiado cerca a equipos eléctricos, por ejemplo, Televisión, ordenador, lámparas fluorescentes.*
• Remueva el reloj/radio desde las cercanías de los equipos eléctricos.

Interferencia intermitente durante recepción de FM
– *La señal está débil.*
• Ajuste la antena flexible.

El despertador no funciona
– *No se ha ajustado la hora de despertar.*
• Seleccione la hora de despertar y ponga el conmutador del despertador a BUZ o RAD.
– *El volumen es demasiado bajo para el radio.*
• Aumente el volumen.

Este aparato cumple las normas sobre interferncias de radio de la Comunidad Europea.

El modelo y el número de producción de su aparato se encuentran en la parte posterior.

BEDIENELEMENTE

① **RADIO**
Ein- und Ausschalten des Radios

② **Schalter ALARM 2**
BUZ(zer) - Aktivieren des Summers für Weckzeit 2
RAD(io) - Aktivieren des Radios für Weckzeit 2
OFF - Abschalten der Weckzeit 2

③ **ALARM 1 mode selector**
BUZ(zer) - Aktivieren des Summers für Weckzeit 1
RAD(io) - Aktivieren des Radios für Weckzeit 1
OFF - Abschalten der Weckzeit 1

④ **Lautsprecher**

⑤ **SLUMBER**
Einstellen/Aktivieren der Schlummerzeit

⑥ **⏶ Schnelles Vorstellen der Zeit:**
Einstellen der Stunden und Minuten für TIME und ALARM TIME

⑦ **▼ Langsame Zeitrückstellung:**
Einstellen der Stunden und Minuten für TIME und ALARM TIME

⑧ **ALARM 1**
Einstellen/Prüfen der Weckzeit 1

⑨ **ALARM 2**
Einstellen/Prüfen der Weckzeit 2

⑩ **TIME**
Einstellen der Uhrzeit

⑪ **RESET**
Abstellen des Wecksignals für 24 Stunden

⑫ **SLUMBER OFF/REPEAT ALARM**
Abstellen des Wecksignals für sieben Minuten

⑬ **Wählskala**

⑭ **VOLUME**
Einstellen der Lautstärke

⑮ **Display**

⑯ **BAND**
Wählen des FM/MW oder LW-Wellenbandes

⑰ **TUNING**
Einstellen von Radiosendern

NETZANSCHLUSS

1. Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes angegebene Netzspannung mit der lokalen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine Werkstatt.
2. Den Netzstecker in die Wandsteckdose stecken.
   – Die Netzspeisung ist nun eingeschaltet. Die Ziffern in der Anzeige beginnen zu blinken. Stellen Sie die richtige Zeit ein.
3. Soll das Gerät völlig vom Netz getrennt werden, den Netzstecker ziehen.

STROMAUSFALL

– Bei Stromausfall wird der Radiowecker ausgeschaltet.
– Setzt die Stromversorgung wieder ein, beginnen die Ziffern in der Anzeige zu blinken. Sie müssen nun die aktuelle Zeit neu einstellen.
– Wollen Sie, daß Uhrzeit und eingestellte Weckzeit(en) bei Stromsausfall erhalten bleiben, können Sie eine 9-V-Batterie vom Typ 6F22 (nicht mitgeliefert) einlegen. Kommt es nun zu einer Stromunterbrechung, bleibt die Uhr in Betrieb. Allerdings ist die Zeit in der Anzeige in diesem Fall nicht beleuchtet, da die Batterie allein dazu dient, Uhrzeit und Weckzeit(en) zu bewahren, während der Betrieb von Wecker und Radio nicht beibehalten wird.
Sobald die Stromspeisung wieder einsetzt, wird im Display die aktuelle Zeit angezeigt.
   1. Vor dem Einlegen der Batterie, den Netzstecker in die Steckdose stecken.
   2. Die Batterie in das unten im Radiowecker befindliche Batteriefach einlegen.
   – Die Batterie einmal im Jahr oder nach Bedarf auswechseln.

PFLEGE

– Wird der Radiowecker längere Zeit nicht benötigt, den Netzstecker ziehen und die Batterie herausnehmen. Die Batterie könnte auslaufen und das Gerät beschädigen.
– Zum Reinigen des Gerätes von Fingerabdrücken, Schmutz und Staub ein sauberes und weiches, feuchtes Tuch oder Sämischleder verwenden. Keine benzolhaltigen Reinigungsmittel, Verdünner usw. verwenden. Sie können das Gehäuse beschädigen.
– Aus Sicherheitsgründen und zum Schutz des Gerätes vor Beschädigung den Radiowecker vor Regen, Feuchtigkeit und extremer Wärme schützen.

Umweltschutz

Auf überflüssiges Verpackungsmaterial wurde verzichtet. Wir haben uns bemüht, die Verpackung problemlos in drei Materialsorten trennbar zu machen: Pappe (Karton), Schaumpolystyrol (Füllmaterial) und Polyethylen (Säcke, Schutzfolie).

Ihr Gerät besteht aus recyclingfähigem Material. Lassen Sie es von einer Spezialfirma auseinandernehmen. Bitte beachten Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Verpackungsmaterial, verbrauchten Batterien und alten Geräten.

EINSTELLEN DER UHR

Anzeige

Die Zeit wird angezeigt und in der Anzeige erscheint auch, ob die Weckfunktion(en) eingeschaltet sind. Diese Anzeigen leuchten neben ALARM 1 bzw. ALARM 2.

1. TIME-Taste drücken und gedrückt halten.
2. Mit den Tasten ▼ und ▲ die Stunden und Minuten einstellen.
   – Wird die Taste ▲ betätigt, erhöht sich die Zeit im Schnellverfahren. Lassen Sie die Taste los, wenn die richtige Einstellung erreicht ist.
   – Mit der Taste ▼ kann die Zeit bei Bedarf minutenweise zurückgestellt werden.

RADIO

Der Radiowecker kann auch nur als Radio benutzt werden.

1. RADIO-Schalter auf ON schalten.
2. Mit dem BAND-Schalter das Wellenband wählen.
3. Mit dem TUNING-Knopf den gewünschten Radiosender einstellen.
4. Mit dem VOLUME-Knopf die Lautstärke regeln.
5. Den RADIO-Schalter auf OFF schalten, um das Radio abzuschalten.

Antenne:

– Für FM-Empfang die eingebaute Litzenantenne verwenden. Die Antenne bei Bedarf leicht verstellen, um optimalen Empfang zu gewährleisten.
– Für MW/LW-Empfang ist das Gerät mit einer eingebauten Antenne ausgestattet. Optimaler Empfang wird erreicht, indem der Radiowecker bewegt wird. Um guten MW/LW-Empfang zu gewährleisten, das Gerät auf eine nichtmetallische Fläche stellen.

EINSTELLEN DER WECKZEIT

Bei diesem Radiowecker können zwei verschiedene Weckzeiten eingestellt werden. Das kann zum Beispiel sinnvoll sein, wenn Sie an Wochentagen und am Wochenende zu unterschiedlichen Zeiten geweckt werden wollen.

Einstellen der Weckzeit 1 und 2

1. Zum Einstellen der Weckzeit die Taste ALARM 1 bzw. ALARM 2 drücken und gedrückt halten.

2. Mit den Tasten ▼ und ▲ die Stunden und Minuten einstellen.
- Wird die Taste ▲ betätigt, erhöht sich die Zeit im Schnellverfahren. Lassen Sie die Taste los, wenn die richtige Einstellung erreicht ist.
- Mit der Taste ▼ kann die Zeit bei Bedarf minutenweise zurückgestellt werden.

3. Ist die richtige Einstellung erreicht, die Tasten ALARM 1 bzw. ALARM 2 sowie ▲ bzw. ▼ loslassen.
- Wollen Sie die eingestellte Weckzeit überprüfen, die entsprechende Taste ALARM 1 bzw. ALARM 2 drücken.

EINSCHALTEN DER WECKFUNKTION

Der Radiowecker kann Sie auf zwei verschiedene Arten wecken:

Wecken mit dem Radio:

1. Mit dem TUNING-Knopf den gewünschten Radiosender einstellen. Achten Sie darauf, daß Sie das Gerät laut genug zum Wecken eingestellt haben.

2. Den Schalter ALARM 1 bzw. ALARM 2 auf RAD(io) schalten.
- Im Display leuchtet die betreffende ALARM-Anzeige.

Ist die eingestellte Weckzeit erreicht, geht das Radio an. Nach 59 Minuten schaltet es sich automatisch wieder ab.

Wecken mit Summer:

1. Den Schalter ALARM 1 bzw. ALARM 2 auf BUZ(zer) schalten.
- Im Display leuchtet die betreffende ALARM-Anzeige.

Ist die eingestellte Weckzeit erreicht, geht der Summer an. Nach 59 Minuten schaltet er sich automatisch wieder ab.

ABSCHALTEN DER WECKFUNKTION

Es gibt drei Möglichkeiten, den Wecker abzuschalten.

Abschalten des Weckers für 24 Stunden

1. RESET drücken.
- Der Wecker ist nun für 24 Stunden abgeschaltet. Er geht am nächsten Tag zur selben Zeit wieder an.

Zeitweiliges Abschalten des Weckers

Bei beiden Weckmöglichkeiten (Radio bzw. Summer) wird das Wecksignal in Abständen von sieben Minuten wiederholt.

1. SLUMBER OFF/REPEAT ALARM drücken.
- Der Wecker wird vorübergehend abgeschaltet. Nach sieben Minuten geht er wieder an (Radio bzw. Summer).

2. SLUMBER OFF/REPEAT ALARM erneut drücken, wenn der Wecker nach weiteren sieben Minuten erneut angehen soll.
- Wird die Taste SLUMBER OFF/REPEAT ALARM nicht wieder gedrückt, schaltet sich das Wecksignal nach 59 Minuten automatisch ab. Die Weckzeiteinstellung geht automatisch in RESET-Modus, d. h. der Wecker geht am nächsten Tag um dieselbe Zeit wieder an.

Vollständiges Abschalten des Weckers

1. Den Schalter ALARM 1 oder ALARM 2 auf OFF schalten, bevor oder wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist.
- Die Alarmanzeige verschwindet aus dem Display.

Deutsch

SLUMBER TIME (Schlummerzeit)

Der Radiowecker verfügt über eine Schlummerfunktion. So können Sie im Bett Radio hören und brauchen nicht aufzustehen, um das Radio abzuschalten. Das Radio schaltet sich zur eingestellten Zeit automatisch ab. Die maximale Schlummerzeit ist 59 Minuten.

Einstellen der Schlummerzeit

Die Zeit, in der Sie vor dem Einschlafen noch Radio hören, ist die Schlummerzeit.

1. RADIO-Schalter auf OFF schalten.

2. Mit der SLUMBER-Taste die Schlummerzeit einstellen.
   - Nach einmaligem Drücken der SLUMBER-Taste erscheint in der Anzeige 59, d. h. die Schlummerzeit beträgt 59 Minuten.
   - Lassen Sie die SLUMBER-Taste gedrückt, wird in der Anzeige langsam von 59 bis 00 heruntergezählt. Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Schlummerzeit erreicht ist.

Löschen der Schlummerzeit

Das Radio kann vor Ablauf der Schlummerzeit abgeschaltet werden.

1. Durch Drücken der Taste SLUMBER OFF/REPEAT ALARM wird die Schlummerfunktion aufgehoben.

Anmerkung:

– *Die Schlummerfunktion hat keinen Einfluß auf die Weckeinstellung(en).*

– *Wollen Sie durch das Radio geweckt werden, achten Sie darauf, daß Sie die Lautstärke laut genug zum Wecken eingestellt haben, bevor Sie die Schlummerzeit einstellen.*

Fehlersuche

Tritt ein Fehler auf, gehen Sie zunächst die nachfolgend aufgeführten Punkte durch, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Können Sie das Problem anhand dieser Hinweise nicht selbst beheben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine Werkstatt.

ACHTUNG:

Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gerät selbst zu reparieren. Dadurch würden Sie Ihre Garantieansprüche verlieren.

Problem

– *Mögliche Ursache*

• Behebung

Kein Ton

– *Die Lautstärke ist nicht richtig eingestellt.*

• Lautstärke regeln.

– *Das Netzkabel ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen.*

• Netzkabel ordnungsgemäß anschließen.

Kein MW/LW-Empfang möglich

– *Der Radiowecker steht zu nah an einem elektrischen Gerät, z. B. Fernseher, Computer, Leuchtstofflampe.*

• Den Radiowecker von dem elektrischen Gerät wegstellen.

Knattern bei FM-Empfang

– *Schwaches Signal.*

• Die Litzenantenne verstellen.

Der Wecker funktioniert nicht.

– *Der Wecker ist nicht eingestellt.*

• Weckzeit einstellen, und den ALARM-Schalter auf BUZ oder RAD stellen.

– *Die Lautstärke des Radios ist zu gering.*

• Lautstärke erhöhen.

Das Gerät entspricht in bezug auf die Entstörungsanforderungen den Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Modell- und Seriennummer finden Sie auf der Rückseite des Gerätes.

TOETSEN

① **RADIO**
om de radio aan (ON) en uit (OFF) te zetten

② **ALARM 2-keuzeschakelaar**
BUZ(zer) - om gewekt te worden met de zoemer op wektijd 2
RAD(io) - om gewekt te worden met de radio op wektijd 2
OFF - om wektijd 2 uit te zetten

③ **ALARM 1 mode selector**
BUZ(zer) - om gewekt te worden met de zoemer op wektijd 1
RAD(io) - om gewekt te worden met de radio op wektijd 1
OFF - om wektijd 1 uit te zetten

④ **Luidspreker**

⑤ **SLUMBER**
om de sluimertijd in te stellen/in te laten gaan

⑥ ▲ **snel vooruit:**
om de uren en minuten in te stellen voor de klok (TIME) en de wekker (ALARM 1/2)

⑦ ▼ **langzaam achteruit:**
om de uren en minuten in te stellen voor de klok (TIME) en de wekker (ALARM 1/2)

⑧ **ALARM 1**
om wektijd 1 (ALARM 1) in te stellen/te controleren

⑨ **ALARM 2**
om wektijd 2 (ALARM 2) in te stellen/te controleren

⑩ **TIME**
om de klok in te stellen

⑪ **RESET**
om de wekker voor 24 uur uit te zetten

⑫ **SLUMBER OFF/REPEAT ALARM**
om de wekker voor 7 minuten uit te zetten

⑬ **Afstemschaal**

⑭ **VOLUME**
om het volume in te stellen

⑮ **Display**

⑯ **BAND**
om het golfgebied te kiezen (FM-MW of LW)

⑰ **TUNING**
om af te stemmen op een radiozender

AANSLUITEN OP HET LICHTNET

1. Controleer of de netspanning op het typeplaatje achterop het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Als dit niet het geval is, raadpleeg dan uw handelaar of service organisatie

2. Steek de stekker in het stopcontact.
– Het apparaat is nu aangesloten en de cijfers in het display beginnen te knipperen.
U moet nu de juiste tijd instellen.

3. Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat helemaal wilt uitschakelen.

STROOMUITVAL

– Zodra de stroom uitvalt, wordt de hele klokradio uitgeschakeld.
– Is er weer stroom dan beginnen de cijfers in het display te knipperen en moet u op de klok opnieuw de juiste tijd instellen.
– Om te voorkomen dat de instellingen van de klok en de wekker(s) verloren gaan, kunt u een 9-voltbatterij (niet bijgeleverd), type 6F22, in het batterijvak plaatsen:
valt nu de stroom uit, dan blijft de klok doorlopen. De tijd wordt echter niet verlicht in het display. De batterij zorgt er namelijk enkel voor dat de tijd en de wektijd(en) bewaard blijven; de wekker en de radio werken niet op de batterij.
Zodra er weer stroom is, geeft het display weer de juiste tijd aan.
1. Steek voor u de batterij plaatst, de stekker in het stopcontact.
2. Plaats de batterij in het batterijvak aan de onderkant van de klokradio.
– Vervang de batterij eenmaal per jaar, of vaker indien nodig.

NL Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.

ONDERHOUD

– Gebruikt u de klokradio lange tijd niet, haal dan de stekker uit het stopcontact. Het is ook raadzaam de batterij uit het apparaat te halen. Zo kan deze niet gaan lekken en wordt het apparaat niet beschadigd.
– Vingerafdrukken, stof en vuil verwijdert u van het apparaat met een schone en vochtige zachte doek of zeem. Gebruik voor het schoonmaken geen producten die benzine of verdunner enz. bevatten. Deze kunnen de behuizing aantasten.
– Bescherm de klokradio tegen regen, vocht en extreme hitte om veiligheidsrisico's en beschadigingen te voorkomen.

Recyclage

Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreenschuim (buffer) en polyethyleen (zakken, plasticfolie).

Opmerking: Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycleerd kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recyclage kunt inleveren.

INSTELLEN VAN DE KLOK

Klokdisplay

De tijd verschijnt en het display geeft ook aan of u de wekker(s) aangezet heeft; deze indicators verschijnen respectievelijk naast ALARM 1 en ALARM 2 in het display:

1. Houd de TIME-toets ingedrukt.
2. Stel de uren en minuten in met de toetsen ▼ en ▲.
– Als u ▲ ingedrukt houdt, dan lopen de minuten en vervolgens de uren snel vooruit. Laat ▲ los als u de gewenste tijd bereikt heeft.
– Als u op ▼ drukt dan gaat de tijd indien nodig langzaam minuut per minuut achteruit.

RADIO

U kunt de klokradio gewoon als radio gebruiken.
1. Zet de RADIO-schakelaar op ON.
2. Kies het golfgebied met de BAND-schakelaar.
3. Stem af op de gewenste radiozender met de TUNING-knop.
4. Stel het volume in met de VOLUME-knop.
5. Zet de RADIO-schakelaar op OFF om de radio uit te zetten.

Antenne:

– Voor FM-ontvangst moet u de draadantenne gebruiken. Indien nodig moet u de draadantenne een beetje verleggen om de ontvangst te verbeteren.
– Voor MW/LW-ontvangst heeft het apparaat een ingebouwde antenne. U verbetert de ontvangst heel eenvoudig door de klokradio wat te draaien. Plaats het apparaat op een niet-metalen ondergrond zodat de MW/LW-ontvangst goed blijft.

INSTELLEN VAN DE WEKTIJD

Met deze klokradio kunt u twee verschillende wektijden instellen. Dit is handig als u bijvoorbeeld doordeweeks op een andere tijd gewekt wilt worden dan in het weekend.

Instellen van wektijd 1 en 2

1. Houd de ALARM 1- of ALARM 2-toets ingedrukt om de wektijd in te stellen.
2. Met de toetsen ▼ en ▲ kunt u de uren en de minuten instellen.
   – Als u ▲ ingedrukt houdt, dan lopen de minuten en vervolgens de uren snel vooruit. Laat ▲ los als u de gewenste tijd bereikt heeft.
   – Als u op ▼ drukt dan gaat de tijd langzaam minuut per minuut achteruit.
3. Laat de ALARM 1- of ALARM 2-toets en de toetsen ▲ of ▼ los als u de gewenste tijd bereikt heeft.
   – In het display verschijnt nu weer de huidige tijd. U kunt de wektijd controleren door op de ALARM 1- of ALARM 2-toets te drukken.

WEKKER AAN

U kunt op twee manieren gewekt worden:

Wekken met de radio:

1. Stem met de TUNING-knop af op de gewenste radiozender.
   Controleer of het volume hard genoeg staat om u te wekken.
2. Zet de ALARM 1- of ALARM 2-keuzeschakelaar op RAD(io).
   – De bijbehorende ALARM-indicator gaat aan in het display.

Op de ingestelde wektijd gaat de radio aan. De radio gaat 59 minuten later vanzelf weer uit.

Wekken met de zoemer:

1. Zet de ALARM 1- of ALARM 2-keuzeschakelaar op BUZ(zer).
   – De bijbehorende ALARM-indicator gaat aan in het display.

Op de ingestelde wektijd gaat de zoemer af. De zoemer gaat 59 minuten later vanzelf weer uit.

WEKKER UIT

U kunt de wekker op drie manieren uitzetten:

Wekker voor 24 uur uitzetten

1. Druk op de RESET-toets.
   – De wekker is nu voor 24 uur uitgezet en gaat de volgende dag op dezelfde tijd weer af.

Wekker tijdelijk uitzetten

U kunt de wekker (zowel radio als zoemer) tijdelijk uitzetten zodat hij 7 minuten later weer afgaat.

1. Druk op de SLUMBER OFF/REPEAT ALARM-toets.
   – De wekker gaat tijdelijk uit. Zeven minuten later gaat de wekker weer af (radio of zoemer).
2. Druk opnieuw op de SLUMBER OFF/REPEAT ALARM-toets als u de wekker nog een keer wilt laten afgaan.
   – Als u niet op de SLUMBER OFF/REPEAT ALARM-toets drukt, dan gaat de wekker vanzelf uit na 59 minuten. De wekker blijft dan ingesteld staan en gaat de volgende dag op dezelfde tijd weer af.

Wekker helemaal uitschakelen

1. Zet de ALARM 1- of ALARM 2-keuzeschakelaar in de stand OFF. Dit kan voordat of terwijl de wekker afgaat.
   – De ALARM-indicator in het display gaat uit.

Nederlands

Sluimeren

SLUIMERTIJD

De klokradio heeft een ingebouwde sluimerfunctie (SLUMBER). Hiermee kunt u bij het inslapen naar de radio luisteren zonder dat u weer op hoeft te staan om de radio uit te zetten. De radio gaat automatisch uit als de ingestelde sluimertijd om is. De maximale sluimertijd is 59 minuten.

Instellen van de sluimertijd
De tijd die u nog naar de radio luistert voor het inslapen heet de sluimertijd.

1. Zet de RADIO-schakelaar op OFF.
2. Druk op de SLUMBER-toets om de sluimertijd in te stellen.
   – Als u eenmaal op de SLUMBER-toets drukt, verschijnt in het display 59. Dit betekent dat de sluimertijd 59 minuten zal duren.
   – Als u de SLUMBER-toets ingedrukt houdt, dan beginnen de minuten in het display af te tellen van 59 naar 00. Laat de toets los zodra de gewenste sluimertijd verschijnt.

Uitzetten van de sluimerfunctie
U kunt de radio uitzetten voor de sluimertijd verstreken is.

1. Druk op de SLUMBER OFF/REPEAT ALARM-toets om de sluimerfunctie uit te zetten.

Opmerking:
– *De sluimerfunctie heeft geen invloed op de wekkerinstelling(en).*
– *Wanneer u gekozen heeft om gewekt te worden door de radio, zorg er dan voor dat het volume hard genoeg staat om u te wekken* ***voor*** *u het sluimeren in gang zet.*

Verhelpen van storingen

Als er zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft.
Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

WAARSCHUWING:
Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.

Probleem
– *Mogelijke oorzaak*
• Oplossing

Geen geluid
– *Het volume staat te zacht ingesteld.*
• Stel het VOLUME in.

– *Het netsnoer is niet goed aangesloten.*
• Sluit het netsnoer goed aan.

Geen MW/LW-ontvangst
– *Het apparaat staat te dicht in de buurt van electrische apparatuur b.v. een tv, computer, tl-lampen.*
• Zet de klokradio niet in de buurt van electrische apparatuur.

De FM-ontvangst wordt gestoord ('kraken')
– *Zwak signaal.*
• Richt de draadantenne.

De wekker gaat niet af
– *U heeft de wekker niet ingesteld.*
• Stel de wektijd in en zet de ALARM-schakelaar op BUZ of RAD.

– *Het volume van de radio staat te zacht ingesteld.*
• Zet het volume harder.

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.

Het typenummer en het productienummer staan op de achterkant van het apparaat.

Italiano

CONTROLLI

① **RADIO**
per accendere e spegnere il modo radio (ON/OFF)

② **Selettore del modo ALARM 2**
BUZ(zer) - per attivare il segnale acustico e mettere la Sveglia 2
RAD(io) - per attivare la radio e mettere la Sveglia 2
OFF - per spegnere la Sveglia 2

③ **Selettore del modo ALARM 1**
BUZ(zer) - per attivare il segnale acustico e mettere la Sveglia 1
RAD(io) - per attivare la radio e mettere la Sveglia 1
OFF - per spegnere la Sveglia 1

④ **Altoparlante**

⑤ **SLUMBER**
per mettere/attivare lo spegnimento automatico

⑥ **▲ avanzamento veloce:**
per regolare le ore e i minuti per TIME e ALARM TIME

⑦ **▼ avanzamento lento:**
per regolare le ore e i minuti per TIME e ALARM TIME

⑧ **ALARM 1**
per regolare/cambiare ALARM 1

⑨ **ALARM 2**
per regolare/cambiare ALARM 2

⑩ **TIME**
per regolare l'ora

⑪ **RESET**
per spegnere la sveglia attiva per 24 ore

⑫ **SLUMBER OFF/REPEAT ALARM**
per spegnere la sveglia per 7 minuti

⑬ **Visivo di sintonia**

⑭ **VOLUME**
per regolare il volume del suono

⑮ **Visore**

⑯ **BAND**
per selezionare la fascia d'onda FM-MW o LW

⑰ **TUNING**
per sintonizzarsi sulle stazioni radio

COLLEGAMENTO CON LA RETE ELETTRICA

1. Controllate che il voltaggio indicato sulla piastrina sul retro dell'apparecchio corrisponda a quello della rete di alimentazione locale.
Se non corrisponde consultate il vostro fornitore o l'organizzazione di servizio.

2. Inserite la spina sulla presa sul muro.
– La corrente elettrica ora alimenta l'apparecchio e i numeri sul visore incominceranno a lampeggiare.
Dovete mettere l'ora giusta.

3. Per staccare completamente l'apparecchio dalla rete di alimentazione, staccate la spina dalla presa sul muro.

MANCANZA DI CORRENTE

– Quando manca la corrente, la radio-sveglia si spegne.
– Quando la corrente ritorna, i numeri sul visore incominceranno a lampeggiare e dovrete rimettere l'ora giusta sull'orologio.
– Per mantenere l'ora e le sveglie inserite nel caso che manchi la corrente o che l'apparecchio venga staccato dalla presa sul muro, potete inserire un batteria a 9 volt (non fornita) del tipo 6F22 nello scomparto per le batterie:
se si dovesse verificare una mancanza di corrente, la radio-sveglia continuerà a funzionare. Tuttavia sul visore non apparirà l'ora, dato che le batterie servono esclusivamente a far funzionare l'ora e le sveglie, mentre il funzionamento effettivo dell'orologio non è previsto.
Appena la corrente ritorna, il visore indicherà l'ora giusta.
1. Prima di inserire la batteria, inserite la spina nella presa sul muro.
2. Sistemate la batteria nel comparto nella parte inferiore della radio-sveglia.
– Sostituite la batteria una volta l'anno, o tutte le volte che è necessario.

MANUTENZIONE

– Se non intendete usare la radio-sveglia per molto tempo, staccatela disinserendo la spina dalla presa sul muro. Anche la batteria va rimossa, per prevenire il rischio di una perdita che danneggerebbe il vostro apparecchio.
– Per pulire il vostro apparecchio dalle impronte delle dita, dalla polvere e dalla sporcizia, usate un panno umido, pulito e morbido, o una pelle di daino. Non usate agenti chimici che contengono benzene, solventi, ecc., dato che potrebbero danneggiare la cassa dell'apparecchio.
– Evitate di esporre la radio-sveglia alla pioggia, all'umidità e ad alte temperature, per prevenire pericoli alla vostra sicurezza e danni all'apparecchio.

Informazioni ambientali
E' stato omesso tutto il materiale d'imballaggio non strettamente necessario. Abbiamo fatto del nostro meglio per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre mono-materiali: cartone (scatola), polistirolo espanso (materiale ammortizzante), polietilene (sacchetti, foglio di schiuma protettiva).

Il vostro impianto consiste di materiali che possono venire riciclati se smontati da una ditta specializzata. Osservate le leggi del vostro paese in materia di smaltimento di materiali d'imballaggio, batterie scariche e vecchi impianti.

COME REGOLARE LA RADIO-SVEGLIA

Visore della radio-sveglia
L'ora appare e il visore indica anche se avete inserito le sveglie, e queste spie si accendono sul visore rispettivamente vicino ad ALARM 1 e ALARM 2.

1. Premete e tenete abbassato il tasto TIME.
2. Usate i tasti ▼ e ▲ per determinare e regolare le ore e i minuti.
   – Con il tasto ▲ abbassato, l'ora procederà rapidamente in avanti passando dai minuti alle ore. Rilasciate il tasto ▲ quando siete arrivati all'ora giusta.
   – Premete il tasto ▼ per regolare l'ora, se necessario, lentamente e all'indietro minuto per minuto.

RADIO

Potete usare questa radio-sveglia anche solo come radio.
1. Mettete il pulsante RADIO in posizione ON.
2. Selezionate la fascia d'onda usando l'interruttore BAND.
3. Sintonizzatevi con la stazione radio desiderata usando la manopola TUNING.
4. Regolate il volume usando la manopola VOLUME.
5. Per spegnere la radio, mettete l'interruttore RADIO in posizione OFF.

Antenna:
– Per la ricezione FM, usate l'antenna flessiblie. Se necessario, regolate leggermente l'antenna flessibile per ottenere la ricezione ottimale.
– Per la ricezione MW/LW, l'apparecchio è dotato di un'antenna incorporata. Potete ottenere la ricezione ottimale semplicemente regolando la posizione della vostra radio-sveglia. Sistemate l'apparecchio su una superficie non metallica per evitare disturbi nella ricezione MW/LW.

COME METTERE LA SVEGLIA

Con questa radio-sveglia potete determinare due ore diverse per la sveglia. Questo può esser utile quando, per esempio, dovete svegliarvi a ore diverse durante la settimana e durante il weekend.

Come determinare l'ora di sveglia 1 e 2

1. Tenete premuto il tasto ALARM 1 o ALARM 2, per determinare l'ora di sveglia.
2. Usate i tasti ▼ e ▲ per determinare e regolare l'ora e i minuti.
– Con il tasto ▲ abbassato, l'ora procederà rapidamente in avanti passando dai minuti alle ore. Rilasciate il tasto ▲ quando siete arrivati all'ora giusta.
– Se necessario, premete il tasto ▼ per regolare l'ora lentamente e all'indietro minuto per minuto.
3. Rilasciate il tasto ALARM 1 o ALARM 2 e i tasti ▲ o ▼ quando siete arrivati all'ora giusta.
– Il visore dell'orologio torna all'ora della sveglia. Per cambiare l'ora di sveglia determinata, premete il tasto ALARM 1 o ALARM 2.

SVEGLIA INSERITA

La radio-sveglia vi può svegliare in due modi:

Sveglia con la radio:

1. Sintonizzatevi con la stazione radio desiderata usando la manopola TUNING.
Assicuratevi di aver regolato il volume abbastanza alto, in modo che possa svegliarvi.
2. Collocate il selezionatore del modo ALARM 1 o ALARM 2 su RAD(io).
– Sul visore si accende l'indicatore ALARM corrispondente.

All'ora determinata per la sveglia, si accenderà la radio, che si spegnerà automaticamente 59 minuti più tardi.

Sveglia con il segnale acustico:

1. Collocate il selezionatore del modo ALARM 1 o ALARM 2 su BUZ.
– Sul visore si accende l'indicatore ALARM corrispondente.

All'ora determinata per la sveglia, si accenderà il segnale acustico, che si spegnerà automaticamente 59 minuti più tardi.

SVEGLIA DISINSERITAF

i sono tre modi di spegnere la sveglia:

Spegnere la sveglia per 24 ore

1. Premere il tasto RESET.
– La sveglia è ora spenta per 24 ore e si accenderà di nuovo il giorno dopo alla stessa ora.

Spegnere la sveglia temporaneamente

Per entrambi i modi sveglia (radio o segnale acustico) questo riaccenderà la sveglia a intervalli di 7 minuti.
1. Premete il tasto SLUMBER OFF/REPEAT ALARM
– La sveglia si spegnerà temporaneamente. 7 minuti dopo, la sveglia (radio o segnale acustico) si riaccenderà.
2. Premete di nuovo il tasto SLUMBER OFF/REAPEAT ALARM se volete riaccendere la sveglia.
– Se non si preme di nuovo il tasto SLUMBER OFF/REPEAT ALARM, la sveglia si spegnerà automaticamente 59 minuti più tardi. La radio-sveglia entrerà automaticamente nel modo RESET e si riaccenderà alla stessa ora il giorno seguente.

Spegnere la sveglia del tutto

1. Collocate il selezionatore del modo ALARM 1 o ALARM 2 nella posizione OFF, prima che si accenda o quando si accende la sveglia.
– L'indicatore della sveglia sparirà dal visore.

Spegnimento automatico

SPEGNIMENTO AUTOMATICO

La radio-sveglia ha una funzione SLUMBER incorporata. Questa funzione vi permette di ascoltare la radio quando andate a letto senza dover alzarvi per spegnerla. La radio si spegnerà automaticamente nel momento fissato. La durata massima del tempo prima dello spegnimento automatico è di 59 minuti.

Come determinare la durata del tempo prima dello spegnimento automatico.

Definiamo il periodo in cui continuate ad ascoltare la radio prima di addormentarvi come il tempo prima dello spegnimento automatico.

1. Collocate il tasto RADIO su OFF.

2. Determinate la durata prima del tempo di spegnimento automatico premendo il tasto SLUMBER.
- – Se premete il tasto SLUMBER una volta, sul visore apparirà 59, indicando che la durata del tempo prima dello spegnimento automatico è di 59 minuti.
- – Se tenete premuto il tasto SLUMBER, il visore incomincerà a contare lentamente i minuti da 59 a 00. Rilasciate il tasto appena arrivate al tempo desiderato.

Come cancellare la durata del tempo prima dello spegnimento automatico

Potete spegnere la radio prima che sia trascorsa la durata del tempo prima dello spegnimento automatico.

1. Premete il tasto SLUMBER OFF/REPEAT ALARM prima di cancellare la funzione di spegnimento automatico.

Nota:
- *– La funzione di spegnimento automatico non ha alcun effetto sull'orario di sveglia prefissato.*
- *– Se avete una radio-sveglia fissata nel modo radio, assicuratevi di aver regolato il volume abbastanza alto in modo che possa svegliarvi **prima** di fissare la durata del tempo prima dello spegnimento automatico.*

Ricerca guasti

Se si verifica un guasto, controllate i punti elencati di seguito prima di portare l'apparecchio a riparare. Se non siete in grado di risolvere il problema seguendo questi suggerimenti, consultate il vostro fornitore o il centro di servizio.

AVVERTIMENTO:

Non provate mai a riparare voi stessi l'apparecchio, dato che questo invalida la garanzia.

Problema
- *– Causa possibile*
- • Soluzione

Niente suono
- *– Il volume non è regolato*
- • Regolate il VOLUME
- *– Il cavo di alimentazione non è collegato in modo sicuro.*
- • Collegate correttamente il cavo di alimentazione.

Non si ricevono le trasmissioni MW/LW
- *– L'apparecchio è troppo vicino ad altri apparecchi elettrici, per esempio, televisori, computer, lampade al fluoro.*
- • Allontanante la radio-sveglia dagli altri apparecchi elettrici.

Crepitio intermittente durante la ricezione FM
- *– Segnale debole.*
- • Regolate l'antenna flessibile.

La sveglia non funziona
- *– La sveglia non è stata messa.*
- • Mettete la sveglia e l'interruttore della sveglia su BUZ O RAD.
- *– Il volume della radio è troppo basso.*
- • Aumentate il volume.

Quest'apparecchio è conforme alle norme sulle interferenze radio della Comunità Europea.

Il modello e il numero di produzione sono collocati sul retro dell'apparecchio.

Dichiarazione di conformita'

Si dichiara che l' apparecchio AJ3140/AJ3141/AJ3142/AJ3143/AJ3144 e AJ3145 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 21/03/1996

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2,
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Italiano

CONTROLOS

① **RADIO**
para ligar e desligar - ON/OFF - o modo de funcionamento rádio

② **ALARM 2 selector do modo de funcionamento do Despertador 2**
BUZ(zer) - para activar o besouro para o Despertador 2
RAD(io) - para activar o rádio para o Despertador 2
OFF - para desligar o Despertador 2

③ **ALARM 1 selector do modo de funcionamento do Despertador 1**
BUZ(zer) - para activar o besouro para o Despertador 1
RAD(io) - para activar o rádio para o Despertador 1
OFF - para desligar o Despertador 1

④ **Altifalante**

⑤ **SLUMBER**
para definir/activar o tempo de adormecer

⑥ ▲ **rápido e a adiantar:**
para ajustar as horas e os minutos do relógio TIME e dos despertadores ALARM TIME

⑦ ▼ **devagar e a atrasar:**
para ajustar as horas e os minutos do relógio TIME e dos despertadores ALARM TIME

⑧ **ALARM 1**
para ajustar/verificar o DESPERTADOR 1

⑨ **ALARM 2**
para ajustar/verificar o DESPERTADOR 2

⑩ **TIME**
para ajustar as horas do relógio

⑪ **RESET**
para desactivar por 24 horas o despertador activo

⑫ **SLUMBER OFF/REPEAT ALARM**
para desligar o despertador por 7 minutos

⑬ **Escala de sintonização**

⑭ **VOLUME**
para ajustar o volume de som

⑮ **Mostrador**

⑯ **BAND**
para seleccionar entre as bandas de comprimento de onda FM-MW ou LW

⑰ **TUNING**
para sintonizar as estações de rádio

LIGAÇÃO À CORRENTE

1. Verifique se a voltagem indicada na placa de identificação, localizada na parte traseira do aparelho, corresponde à voltagem da rede eléctrica local.
Se tal não acontecer, consulte o seu revendedor ou os serviços de assistência.

2. Ligue a ficha à tomada de corrente.
– A alimentação eléctrica fica estabelecida e os números do mostrador começam a piscar.
Terá necessidade de acertar as horas.

3. Para desligar completamente o aparelho da alimentação eléctrica, retire a ficha da tomada.

FALHA DE CORRENTE

– Quando se dá uma falha de corrente, todo o aparelho é desligado.
– Quando se volta a estabelecer a corrente, os números do mostrador começam a piscar e será necessário acertar as horas do relógio.
– Para conservar as horas do relógio e as horas definidas nos despertadores, em caso de falha de corrente, pode inserir uma pilha de 9 volt (não incluída), tipo 6F22, no compartimento existente para a pilha.
Neste caso, se houver falha de corrente, o relógio continuará a funcionar. No entanto, dado que a pilha é utilizada unicamente para conservar o estado do relógio e dos despertadores, as horas não estarão iluminadas no mostrador, estando também excluído o funcionamento dos despertadores e do rádio.
Logo que se restabeleça a corrente, o mostrador apresentará a hora correcta.
1. Antes de inserir a pilha, ligue a ficha do aparelho à tomada de corrente.
2. Coloque a pilha no compartimento próprio, acessível por baixo do aparelho.
– Substitua a pilha pelo menos uma vez por ano ou mais vezes, se for necessário.

Português

CONSERVAÇÃO

– Se não tenciona utilizar o aparelho por um grande período de tempo, desligue-o, retirando a ficha da tomada de corrente. A pilha também deve ser retirada para evitar o perigo de derrame que danificará o aparelho.
– Para limpar as marcas de dedos, pó e sujidade, utilize um pano limpo, macio e húmido ou uma camurça. Não utilize produtos de limpeza que contenham benzeno, diluentes, etc., dado que podem danificar a caixa do aparelho.
– Não exponha o rádio/relógio a chuva, humidade e temperaturas altas para evitar o risco de acidentes bem como a deterioração do aparelho.

Informação ambiental
Foi removido todo o material de acondicionamento supérfluo. Fizemos o nosso melhor para que o embrulho seja, facilmente, separável em três conjuntos de materiais: cartão (caixa), esferovite (protecção contra choques) e polietileno (sacos, folha protectora).

O seu aparelho é constituído por materiais que podem ser reciclados, se o aparelho for desmontado por uma empresa especializada. Cumpra, por favor, os regulamentos locais relativos à alienação dos materiais de acondicionamento, às pilhas gastas e ao equipamento fora de uso.

ACERTAR O RELÓGIO

Mostrador do relógio
A hora aparece e este também indica se os despertadores estão activados, e os indicadores respectivos estarão acesos junto de ALARM 1 e ALARM 2, no mostrador:

1. Prima e mantenha premido o botão TIME.
2. Utilize os botões ▼ e ▲ para definir e acertar as horas e minutos.
   – Com o botão ▲ premido, os minutos e horas variarão rapidamente e sempre a adiantar. Liberte-o quando tiver alcançado as horas e minutos correctos.
   – Com o botão ▼ premido terá a possibilidade de acertar as horas e minutos, devagar e a atrasar, minuto a minuto se necessário.

RÁDIO

Pode utilizar o aparelho só como receptor de rádio.
1. Coloque o interruptor RADIO em ON.
2. Seleccione a banda de comprimentos de onda pretendida com o interruptor BAND.
3. Sintonize a estação de rádio que deseja ouvir com o botão TUNNING.
4. Regule o volume de som com o botão VOLUME.
5. Para desligar o rádio, coloque o interruptor RADIO em OFF.

Antenas:
– Para recepção em frequência modulada - FM -, utilize a antena ajustável incorporada. Se necessário, ajuste ligeiramente a posição da antena para obter uma recepção em boas condições.
– Para recepção em ondas médias - MW/LW -, o aparelho também dispõe duma antena própria incorporada. A recepção em boas condições pode ser obtida com um pequeno ajustamento da posição do próprio aparelho. Para evitar más condições de recepção em OM/LW, não coloque o aparelho sobre uma superfície metálica.

REGULAR O DESPERTADOR

Com este rádio/relógio pode definir duas horas de despertar diferentes. Isto pode ser útil quando, por exemplo, precisa de ser acordado a uma dada hora durante a semana e a uma hora diferente no fim de semana.

Regular as horas de despertar 1 e 2

1. Prima e mantenha premido o botão ALARM 1 ou ALARM 2 para regular a hora de despertar no despertador 1 ou no 2, respectivamente.

2. Utilize os botões ▼ e ▲ para acertar a hora de despertar.
- – Com o botão ▲ premido, os minutos e horas variarão rapidamente e sempre a adiantar. Liberte-o quando tiver alcançado as horas e minutos correctos.
- – Com o botão ▼ premido terá a possibilidade de acertar as horas e minutos, devagar e a atrasar, minuto a minuto se necessário.

3. Liberte o botão ALARM 1 ou ALARM 2 e o botão ▲ ou o ▼ quando tiver obtido a hora correcta.
- – O mostrador do relógio volta a apresentar as horas do dia.
  Para visualizar a hora para que está regulado um despertador, prima o botão correspondente ALARM 1 ou ALARM 2.

ACTIVAR O DESPERTADOR

O rádio/relógio pode despertar de dois modos:

Despertar por rádio:

1. Sintonize a estação de rádio pretendida com o botão TUNNING.
Certifique-se que o volume fica regulado suficientemente alto para o acordar.

2. Coloque o selector do modo de funcionamento do ALARM 1 ou do ALARM 2 em RAD(rádio).
- – O respectivo indicador ALARM acende-se no mostrador.

À hora de despertar definida, o rádio começará a funcionar e desligar-se-á, automaticamente, 59 minutos depois.

Despertar por besouro:

1. Coloque o selector do modo de funcionamento do ALARM 1 ou do ALARM 2 em BUZ(besouro).
- – O respectivo indicador ALARM acende-se no mostrador.

À hora de despertar definida, o besouro começará a funcionar e desligar-se-á, automaticamente, 59 minutos depois.

DESACTIVAR O DESPERTADOR

Existem três processos para desactivar o despertador:

Desactivar o despertador por 24 horas:

1. Prima o botão RESET
- – O despertador fica desligado por 24 horas e voltará a funcionar, no dia seguinte, à mesma hora.

Desactivar o despertador temporariamente:

Para qualquer dos modos de funcionamento do despertador (rádio ou besouro), voltará a despertar repetidamente, com intervalos de 7 minutos.

1. Prima o botão SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- – O despertador desligar-se-á temporariamente. Decorrido 7 minutos, voltará a despertar de novo (rádio ou besouro).

2. Volte a premir o botão SLUMBER OFF/REPEAT ALARM se pretende que o despertar torne a funcionar, passados outros 7 minutos.
- – Se o botão SLUMBER OFF/REPEAT ALARM não voltar a ser premido, o despertador desligar-se-á, automaticamente, 59 minutos depois. A hora para que está regulado o despertador será colocada, automaticamente, em modo RESET, e voltará a funcionar no dia seguinte.

Desligar completamente o despertador:

1. Coloque o selector do modo de funcionamento do ALARM 1 ou do ALARM 2 na posição OFF, antes ou enquanto decorrer a hora para que o despertador está regulado.
- – O indicador de despertador - ALARM - desaparecerá do mostrador.

Adormecer

TEMPO DE ADORMECER

O rádio/relógio dispõe de uma função de adormecer - SLUMBER. Esta função permite que ouça o rádio quando já está deitado, sem ter necessidade de o desligar antes de adormecer. O rádio desligar-se-á, automaticamente, à hora marcada. O tempo máximo para esta função de SLUMBER é de 59 minutos.

Marcar o tempo de adormecer:
O período em que continua a ouvir o rádio, já deitado e antes de adormecer, é designado por tempo de adormecer.

1. Coloque o interruptor RADIO na posição OFF (desligue-o).
2. Defina o tempo de adormecer premindo o botão SLUMBER.
   – Se premir uma só vez o botão SLUMBER, aparecerá, no mostrador, o número 59 a indicar que dispõe de um tempo de adormecer de 59 minutos.
   – Se mantiver premido o botão SLUMBER, o número, no mostrador, irá diminuindo lentamente, de 59 até 00 minutos. Liberte o botão logo que atinja o tempo de adormecer pretendido.

Cancelar o tempo de adormecer:
Pode desligar o rádio antes de ter decorrido o tempo de adormecer.

1. Prima o botão SLUMBER OFF/REPEAT ALARM para cancelar a função de adormecer.

Nota:
– *A função adormecer não afecta as marcações dos despertadores.*
– *Se tem um despertador com o modo de despertar por rádio seleccionado, certifique-se que o volume fica regulado suficientemente alto para o acordar,* ***antes*** *de definir o tempo de adormecer.*

Correcção de Anomalias

Se detectar uma anomalia, verifique os pontos apresentados a seguir, antes de levar o aparelho aos serviços de assistência.
Se, seguindo as sugestões que apresentamos, não conseguir remediar o problema, consulte o seu revendedor ou os serviços de assistência.

AVISO:
Em nenhumas circunstâncias tente reparar o aparelho por si próprio, dado que tal facto anularia a garantia.

Problema
– *Causa Provável*
• Solução

Sem som
– *Volume de som não regulado.*
• Regule o volume.
– *Cabo de ligação à corrente não ligado firmemente.*
• Ligue correctamente o cabo.

Recepção impossível ou deficiente em OM/LW
– *Aparelho demasiado próximo de equipamento eléctrico, por ex. TV, computador, lâmpadas fluorescentes.*
• Afaste o rádio relógio de equipamentos eléctricos.

Recepção em FM com ruídos intermitentes
– *Sinal fraco.*
• Ajuste a posição da antena.

O despertador não funciona
– *O alarme não está activado.*
• Regule a hora de despertar e coloque o interruptor do despertador na posição BUZ ou RAD.
– *Volume de som do rádio demasiado baixo.*
• Aumente o volume.

Este aparelho está conforme com os requisitos de interferência rádio da Comunidade Europeia.

O número de série e o modelo estão indicados na parte traseira do aparelho.

BETJENINGSORGANER

① **RADIO**
til at tænde og slukke for radioen (ON/OFF)

② **ALARM 2 funktionsvælger**
BUZ(zer) - til valg af summer for Alarm 2
RAD(io) - til valg af radio for Alarm 2
OFF - til annullering af Alarm 2

③ **ALARM 1 funktionsvælger**
BUZ(zer) - til valg af summer for Alarm 1
RAD(io) - til valg af radio for Alarm 1
OFF - til annullering af Alarm 1

④ **Højttaler**

⑤ **SLUMBER**
til indstilling og aktivering af slumretid

⑥ **▲ hurtigt frem:**
til indstilling af timer og minutter for TIME og ALARM TIME

⑦ **▼ langsomt tilbage:**
til indstilling af timer og minutter for TIME og ALARM TIME

⑧ **ALARM 1**
til indstilling/visning af ALARM 1

⑨ **ALARM 2**
til indstilling/visning af ALARM 2

⑩ **TIME**
til indstilling af klokkeslæt

⑪ **RESET**
til afbrydelse af den aktive alarm i 24 timer

⑫ **SLUMBER OFF/REPEAT ALARM**
til afbrydelse af alarmen i 7 minutter

⑬ **Skala**

⑭ **VOLUME**
til regulering af lydstyrken

⑮ **Display**

⑯ **BAND**
til valg af bølgeområde (FM/MW eller LW)

⑰ **TUNING**
til indstilling på radiostationer

TILSLUTNING TIL LYSNETTET

1. Kontroller at spændingen der angives på typepladen bag på apparatet, svarer til netspændingen på stedet.
Hvis ikke, må du indhente råd hos forhandleren eller servicecentret.

2. Sæt netstikket i vægkontakten.
– Strømmen er nu tilsluttet apparatet, og tallene på displayet begynder at blinke.
Det indbyggede ur skal stilles.

3. Strømforsyningen til apparatet afbrydes ved at tage stikket ud af vægkontakten.

STRØMAFBRYDELSE

– Hvis strømforsyningen svigter, slukkes der helt for apparatet.
– Når strømforsyningen genoptages, begynder tallene at blinke på displayet og det indbyggede ur skal stilles igen.
– Hvis du ønsker at bibeholde ur- og alarmindstillingerne i tilfælde af strømsvigt eller slukning, kan du sætte et 9 V batteri (medfølger ikke), type 6F22, i batterirummet.
I tilfælde af strømsvigt vil uret nu blive ved med at fungere. Klokkeslættet vil dog ikke blive vist på displayet, da batteriet udelukkende tjener til at bibeholde ur- og alarmindstillingerne, hvorimod brug af alarm og radio ikke er mulig.
Så snart strømforsyningen tilsluttes igen, vil det rette klokkeslæt fremkomme på displayet.
1. Inden batteriet isættes, skal netstikket sættes i vægkontakten.
2. Anbring batteriet i batterirummet på radioens underside.
– Batteriet skal udskiftes en gang om året eller så ofte det er nødvendigt.

Vedligeholdelse

VEDLIGEHOLDELSE

– Hvis du ikke har i sinde at bruge apparatet i længere tid, bør dets strømforsyning afbrydes ved at tage stikket ud af vægkontakten. Batteriet bør ligeledes tages ud for at undgå at det lækker og derved beskadiger apparatet.
– Fingermærker, støv og snavs på apparatet fjernes ved at tørre det af med en ren, blød og fugtig klud eller et vaskeskind. Rensemidler indeholdende rensebenzin, fortynder m.v. bør ikke anvendes, da de kan beskadige kabinettet.
– Af hensyn til sikkerheden og for at undgå skader på apparatet, bør det ikke udsættes for regn, fugtighed og meget høj varme.

Miljøhensyn

Der leveres ingen overflødig emballage. Vi har gjort vort bedste for at emballagen let kan inddeles i følgende tre materialekategorier: pap (kartonen), polystyrenskum (stødpude) og polyætylen (poser, beskyttende skumplade)

Anlægget består af materialer der kan genbruges hvis det adskilles af et specialfirma. De lokale bestemmelser om bortskaffelse af emballage, brugte batterier og gammelt udstyr bør nøje overholdes.

Ur / Radio

INDSTILLING AF URET

Ur-displayet
Displayet viser den aktuelle tid og angives også om alarmerne er aktiveret; i givet fald lyser en lampe ud for ALARM 1 eller ALARM 2.

1. Tryk på og hold TIME-knappen inde.
2. Brug knapperne ▼ og ▲ til indstilling og justering af timer og minutter.
  – Hvis du holder ▲ inde, øges tallet hurtigt fra minutter til timer. Slip knappen når du har nået den ønskede indstilling.
  – Hvis du holder ▼ inde, kan du stille klokkeslættet langsomt tilbage med ét minut ad gangen.

RADIO

Apparatet kan bruges som en radio alene.
1. Stil knappen RADIO på ON.
2. Vælg bølgeområde med BAND-knappen.
3. Stil ind på den ønskede station med TUNING-knappen.
4. Regulér lydstyrken ved at dreje på VOLUME-knappen.
5. Apparatet slukkes hvis RADIO sættes i stilling OFF.

Antenne:

– Til FM benyttes den indbyggede FM-antenne; den kan om nødvendigt justeres lidt for at gøre modtagelsen optimal.
– Til mellembølger (MW/LW) har apparatet også en indbygget antenne. Optimal modtagelse opnås ved simpelthen at ændre på apparatets orientering. Radioen bør stå på en ikke-metallisk flade for at undgå at mellembølge-modtagelsen forringes.

INDSTILLING AF ALARMEN

Der kan vælges to forskellige alarmer, hvilket kan være praktisk hvis du f.eks. ønsker at blive vækket på et andet tidspunkt i weekenden end på de øvrige dage.

Indstilling af tidspunkter for alarm 1 og 2

1. Hold enten ALARM 1 eller ALARM 2 inde.

2. Brug knapperne ▼ og ▲ til indstilling af timer og minutter.
- Hvis du holder ▲ inde, øges tallet hurtigt fra minutter til timer. Slip knappen når du har nået den ønskede indstilling.
- Hvis du holder ▼ inde, kan du stille klokkeslættet langsomt tilbage med ét minut ad gangen.

3. Slip både ALARM 1/ALARM 2 og ▲ eller ▼ når tidspunktet er indstillet som ønsket.
- På ur-displayet vises nu det aktuelle klokkeslæt igen. Du kan få det indstillede alarmtidspunkt at se ved at trykke på henholdsvis ALARM 1 eller ALARM 2.

VÆKNING

Du kan blive vækket på to måder:

Vækning af radio:

1. Stil ind på den ønskede station med TUNING-knappen.
Kontroller at lydstyrken er tilstrækkelig høj til at vække dig.

2. Stil funktionsvælgeren for hhv. ALARM 1 eller ALARM 2 på RAD(io).
- Den pågældende ALARM-lampe lyser nu på displayet.

På det valgte tidspunkt vil radioen tændes og automatisk slukkes igen 59 minutter senere.

Vækning af summer:

1. Stil funktionsvælgeren for hhv. ALARM 1 eller ALARM 2 på BUZ.
- Den pågældende ALARM-lampe lyser nu på displayet.

På det valgte tidspunkt vil summeren lyde og automatisk ophøre igen 59 minutter senere.

AFBRYDELSE AF ALARMEN

Alarmen kan afbrydes på tre måder:

Afbrydelse af alarmen i 24 timer

1. Tryk på RESET-knappen.
- Der er nu slukket for alarmen i 24 timer og den vil vække dig igen på samme tid næste dag.

Midlertidig afbrydelse af alarmen

Både ved radio- og summervækning gentages alarmen med 7 minutters mellemrum.

1. Tryk på knappen SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Alarmen er nu midlertidigt afbrudt, men lyder igen 7 minutter senere (hhv. radio eller summer).

2. Tryk på SLUMBER OFF/REPEAT ALARM igen hvis du ønsker at gentage alarmen.
- Hvis der ikke trykkes på denne knap igen, vil alarmen ophøre af sig selv 59 minutter senere. Den vil derefter automatisk vække dig på samme tidspunkt næste dag (RESET-funktion).

Fuldstændig annullering af alarmen

1. Stil funktionsvælgeren for hhv. ALARM 1 eller ALARM 2 på OFF, enten før eller mens alarmen lyder.
- Den pågældende alarm-lampe på displayet slukkes nu.

Dansk

SLUMRETID

Apparatet har en indbygget slumrefunktion, som gør det muligt at lytte til radioen når du er gået i seng, uden at du behøver stå op igen for at slukke for den. Der slukkes automatisk for radioen på det valgte tidspunkt. Slumretiden kan højst være 59 minutter.

Indstilling af slumretiden

Det valgte tidsrum for radiolytning inden du falder i søvn, kalder vi "slumretiden".

1. Stil RADIO-knappen på OFF.

2. Indstil slumretiden ved at trykke på SLUMBER-knappen.
  - Hvis du trykker én gang på SLUMBER, fremkommer tallet 59 på displayet, hvilket vil sige at du har valgt en slumretid på 59 minutter.
  - Hvis SLUMBER-knappen holdes inde, begynder en langsom nedtælling på displayet fra 59 til 00 minutter. Slip knappen så snart den ønskede slumretid vises.

Annullering af slumretiden

Der kan slukkes for radioen inden slumretiden er udløbet.

1. Tryk på SLUMBER OFF/REPEAT ALARM for at annullere slumrefunktionen.

Bemærk:
– *Slumrefunktionen har ingen indvirkning på de eventuelle alarmindstillinger.*
– *Hvis der er aktiveret en alarm med radiovækning, må du - inden du indstiller slumretiden - sikre dig at lydstyrken er tilstrækkelig høj **til** at vække dig.*

Fejlfinding

Hvis der opstår en fejl, bør du gennemgå nedenstående punkter inden du bringer apparatet til reparation. Hvis du ikke kan udbedre fejlen ved at følge disse råd, bedes du indhente assistance hos nærmeste forhandler eller servicecenter.

ADVARSEL:
Det frarådes på det bestemteste at forsøge at reparere apparatet selv, da dette vil medføre at garantien ikke længere dækker.

Problem
– *Mulig årsag*
• Afhjælpning

Ingen lyd
– *Lydstyrken ikke justeret.*
• Regulér lydstyrken med VOLUME-knappen.
– *Netledningen ikke ordentligt tilsluttet.*
• Tilslut netledningen forsvarligt.

Modtagelse på MW/LW (MB/LB) ikke mulig
– *Apparatet for tæt på elektrisk udstyr, f.eks. tv-apparat, computer, lysstofrør osv.*
• Flyt apparatet på afstand af det elektriske udstyr.

Uregelmæssig knasen under modtagelse på FM
– *Svagt signal.*
• Justér FM-antennen.

Alarmen fungerer ikke
– *Alarmen ikke indstillet.*
• Indstil alarmtidspunkt og stil alarmknappen på BUZ eller RAD.
– *For lav lydstyrke for radioen.*
• Sæt lydstyrken op.

Dette apparat overholder Det Europæiske Fællesskabs bestemmelser vedrørende radioforstyrrelser.

Model og produktionsnummer findes bag på apparatet.

KONTROLLER

① **RADIO**
används för att slå på och av (ON/OFF) radion

② **ALARM 2 väljarknapp**
BUZ(zer) - aktiverar buzzer för Alarm 2
RAD(io) - aktiverar radio för Alarm 2
OFF - stänger av Alarm 2

③ **ALARM 1 väljarknapp**
BUZ(zer) - aktiverar buzzer för Alarm 1
RAD(io) - aktiverar radio för Alarm 1
OFF - stänger av Alarm 1

④ **Högtalare**

⑤ **SLUMBER**
ställer in/aktiverar slummertid

⑥ ▲ **snabbt:**
ställer in timmen och minuter för tid och alarmtid.

⑦ ▼ **sakta:**
ställer in timmen och minuter för tid och alarmtid.

⑧ **ALARM 1**
ställer in/kontrollerar tid för ALARM 1

⑨ **ALARM 2**
ställer in/kontrollerar tid för ALARM 2

⑩ **TIME**
ställer klockan

⑪ **RESET**
stänger av aktivt larm i 24 timmar

⑫ **SLUMBER OFF/REPEAT ALARM**
stänger av larmet i 7 minuter

⑬ **Skala**

⑭ **VOLUME**
justerar volymen

⑮ **Display**

⑯ **BAND**
väljer FM-MW eller LW-band

⑰ **TUNING**
ställer in radiostationer

NÄTANSLUTNING

1. Kontrollera att nätspänningen som visas på märkplåten på apparatens baksida motsvarar den lokala strömförsörjningen.
Om inte, rådfråga din återförsäljare eller lokala service-organisation.

2. Anslut nätströmssladden till vägguttaget.
– Nätströmstillförseln är nu påslagen och siffrorna på displayen börjar blinka.
Du måste ställa in klockan.

3. För att koppla bort apparaten från nätströmstillförseln helt dras kontakten ut ur vägguttaget.

STRÖMAVBROTT

– När ett strömavbrott inträffar kommer klockradion att stängas av helt.
– När nätströmstillförseln slås på igen kommer siffrorna på displayen att börja blinka och du måste ställa in tiden igen.
– För att behålla tidsinställningen och inställda alarmtider i händelse av strömavbrott eller att apparaten kopplas bort från vägguttaget, kan du sätta i ett 9 volts batteri, typ 6F22 (inkluderas ej) i batterifacket.
Om ett strömavbrott inträffar fortsätter klockan att fungera. Tiden visas inte upplyst på displayen eftersom batteriets funktion enbart är att behålla inställd tid och alarmtider, användning av larmet och radion exkluderas.
Så fort strömmen slås på igen kommer displayen att visa korrekt tid.
1. Anslut väggkontakten till vägguttaget innan batteriet sätts i.
2. Placera batteriet i batterifacket på undersidan av klockradion.
– Byt ut batteriet en gång om året eller när det behövs.

UNDERHÅLL

- Om du inte tänker använda klockradion på en längre tid bör apparaten kopplas bort från vägguttaget genom att kontakten dras ut ur vägguttaget. Batteriet bör också tas bort för att förhindra att batterisyra läcker ut vilket kan skada apparaten.
- Använd en ren och mjuk fuktad trasa eller sämskskinn för att avlägsna fingeravtryck, smuts och damm från apparaten. använd inte rengöringsmedel som innehåller bensin, thinner etc. eftersom dessa kan skada utsidan.
- Undvik att utsätta klockradion för regn, fukt och extrem värme för att förhindra att säkerhetsrisker uppstår samt att skador uppstår på apparaten.

Miljöinformation

Allt onödigt förpackningsmaterial har uteslutits. Vi har gjort allt vi kan för att materialet skall vara lätt att indela i tre materialtyper: kartongpapper (låda), expanderad polystyren (stötupptagare) och polyetylen (påsar, skyddande skummaterial).

Apparaten består av material som kan återvinnas om den plockas isär och tas hand om av en specialfirma. Följ alltid de lokala föreskrifterna för avyttring av förpackningsmaterial, utslitna batterier och din gamla anläggning.

ATT SÄTTA KLOCKAN

Klockans display
Återges den aktuella tiden och displayen visar också om du stängt av larmen och indikatorlamporna tänds bredvid ALARM 1 respektive ALARM 2 på displayen.

1. Tryck ned och håll knappen TIME nedtryckt.
2. Använd knapparna ▼ och ▲ för att ställa in och justera timmar och minuter.
   - När ▲ är intryckt ökar tiden snabbt från minuter till timmar. Släpp ▲ när du nått rätt inställning.
   - Genom att trycka in ▼ kan du sakta justera tidsinställningen minut för minut om det behövs.

RADIO

Du kan använda klockradion enbart som en radio.
1. Ställ in väljarknappen RADIO på ON.
2. Välj vågband med BAND.
3. Ställ in önskad radiostation med TUNING.
4. Ställ in volymen genom att vrida på VOLUME.
5. För att stänga av radion, ställ in väljarknappen RADIO på OFF.

Antenn:
- För FM-mottagning, använd den inbyggda spiralantennen. Justera spiralantennen en aning för att få optimal mottagning om det behövs.
- För MW/LW-mottagning har apparaten en inbyggd antenn. Optimal mottagning kan erhållas genom att enbart flytta klockradion. Placera apparaten på en icke-metallisk yta för att undvika att MW/LW-mottagningen försämras.

ATT STÄLLA IN LARMET

Du kan ställa in två olika alarmtider med denna klockradio. Det kan vara bra när du t.ex. vill väckas vid en tid på veckodagar och en annan på helger.

Att ställa in alarm 1 och 2

1. Tryck ned och håll ALARM 1 eller ALARM 2 nedtryckt för att ställa in tiden.

2. Använd knapparna ▼ och ▲ för att ställa in och justera timmar och minuter.

– När ▲ är intryckt ökar tiden snabbt från minuter till timmar. Släpp ▲ när du nått rätt inställning.

– Genom att trycka in ▼ kan du sakta justera tidsinställningen minut för minut om det behövs.

3. Släpp ALARM 1 eller ALARM 2 och knapparna ▲ eller ▼ när du nått rätt inställning.
– Displayen återgår till att visa tiden.
För att kontrollera den inställda alarmtiden, tryck på ALARM 1 eller ALARM 2.

ALARM PÅ

Klockradion kan väcka dig på två sätt:

Väckning med radio:

1. Ställ in önskad radiostation med TUNING.
Se till att volymen är hög nog för att väcka dig.

2. Ställ in väljarknappen för ALARM 1 eller ALARM 2 på RAD(io).
– Respektive Alarmindikator tänds på displayen.

Vid den inställda tiden sätts radion på och stängs automatiskt av 59 minuter senare.

Väckning med buzzer:

1. Ställ in väljarknappen för ALARM 1 eller ALARM 2 på BUZ(zer).
– Respektive alarmindikator tänds på displayen.

Vid den inställda tiden sätts buzzern på och stängs automatiskt av 59 minuter senare.

AVSTÄNGNING AV ALARM

Larmet kan stängas av på tre sätt:

Larmet stängs av i 24 timmar

1. Tryck på knappen RESET.
– Larmet är nu avstängt i 24 timmar och ringer nästa dag vid samma tid.

Att stänga av larmet tillfälligt

I båda alarmlägena (radio och buzzer) upprepar detta larmet med 7 minuters intervaller.

1. Tryck på SLUMBER OFF/REPEAT ALARM
– Larmet stängs tillfälligt av, 7 minuter senare aktiveras larmet (radio eller buzzer) igen.

2. Tryck på SLUMBER OFF/REPEAT ALARM igen om du vill upprepa larmet.
– Om SLUMBER OFF/REPEAT ALARM inte trycks in igen kommer larmet att automatiskt stängas av efter 59 minuter. Alarminställningen går sedan automatiskt in i RESET-läge och aktiveras igen nästa dag vid samma tid.

Att stänga av larmet helt

1. Skjut väljarknappen för ALARM 1 eller ALARM 2 till läget OFF, innan eller efter larmet aktiverats.

– Alarmindikatorn försvinner från displayen.

Slummer

SLUMMERTID

Klockradion har en inbyggd slummerfunktion. Denna funktion gör att du kan lyssna till radion i sängen utan att behöva stiga upp för att stänga av den. Radion stängs automatiskt av vid den inställda tiden. Maximal slummertid är 59 minuter.

Att ställa in slummertid
Perioden under vilken du lyssnar till radion innan du somnar kallas slummertiden.

1. Ställ in RADIO på OFF.
2. Ställ in slummertid genom att trycka på SLUMBER.
   – Om du trycker på SLUMBER en gång, visas 59 på displayen vilket anger att din slummertid är 59 minuter.
   – Om du håller SLUMBER intryckt börjar displayen sakta räkna ned från 59 minuter till 00 minuter. Släpp knappen när önskad slummertid nåtts.

Att avbryta slummertiden
Du kan stänga av radion innan slummertiden har tagit slut.

1. Tryck på SLUMBER OFF/REPEAT ALARM för att avbryta slummerfunktionen.

Obs:
– *Slummerfunktionen påverkar inte alarminställningarna.*
– *Om larmet är inställt på radio bör du se till att du har justerat volymen så att den är tillräckligt hög för att väcka dig **innan** du ställer in slummertiden.*

Felsökning

Om ett fel uppstår bör du först kontrollera punkterna nedan innan apparaten lämnas in för reparation. Om du inte kan åtgärda ett problem genom att följa dessa tips bör du kontakta din återförsäljare eller ett servicecentra.

VARNING:
Under inga omständigheter bör du försöka att reparera apparaten själv, detta ogiltigförklarar garantin.

Problem
– Möjlig orsak
• Åtgärd

Inget ljud
– Volymen inte inställd
• Justera volymnivån

– Nätsladden inte ordentligt ansluten.
• Anslut nätsladden ordentligt.

MW/LW-sändningar kan inte mottas
– Apparaten är för nära elektrisk utrustning, t.ex. TV-apparat, fluorescerande lampor.
• Flytta klockradion bort från den elektriska utrustningen.

Tillfälligt sprakande ljud vid FM-mottagning
– Svag signal
• Justera spiralantennen.

Alarmet fungerar ej
– Larmet inte inställt
• Ställ in alarmtiden och ställ in alarmknappen på BUZ eller RAD.

– Volymen för låg för radio.
• Öka volymen.

Svenska

Denna apparat uppfyller kraven angående radiostörningar i den Europeiska Gemenskapen.

Modell- och tillverkningsnumret finns på apparatens baksida.

SÄÄTIMET

① **RADIO**
kytkee ja katkaisee radion toiminnan ON/OFF

② **ALARM 2 - herätystilan valitsin**
BUZ(zer) - kytkee summerin toimintaan ALARM 2 -asetuksen yhteydessä
RAD(io) - kytkee radion toimintaan ALARM 2 -asetuksen yhteydessä
OFF - katkaisee ALARM 2 -herätyksen pois toiminnasta

③ **ALARM 1 - herätystilan valitsin**
BUZ(zer) - kytkee summerin toimintaan ALARM 1 -asetuksen yhteydessä
RAD(io) - kytkee radion toimintaan ALARM 1 -asetuksen yhteydessä
OFF - katkaisee ALARM 1 -herätyksen pois toiminnasta

④ **Kaiutin**

⑤ **SLUMBER**
torkahdusajan asetus/käynnistys

⑥ **▲ kellonajan pikasäätö eteenpäin:**
tuntien ja minuuttien säätö - TIME (aika) ja ALARM TIME (herätysaika) -toimintojen yhteydessä

⑦ **▼ kellonajan hidas säätö taaksepäin:**
tuntien ja minuuttien säätö - TIME (aika) ja ALARM TIME (herätysaika) -toimintojen yhteydessä

⑧ **ALARM 1**
ALARM 1 -herätystoiminnon säätö/tarkastus

⑨ **ALARM 2**
ALARM 2 -herätystoiminnon säätö/tarkastus

⑩ **TIME**
kellonajan säätö

⑪ **RESET**
herätyksen käynnistymisen esto 24 tunniksi

⑫ **SLUMBER OFF/REPEAT ALARM**
katkaisee herätyksen 7 minuutiksi

⑬ **Valinta-asteikko**

⑭ **VOLUME**
säätää äänenvoimakkuuden

⑮ **Näyttö**

⑯ **BAND**
FM-MW tai LW-aaltoalueen valinta

⑰ **TUNING**
radioasemien viritys

KYTKENTÄ VERKKOVIRTAAN

1. Varmista, että laitteen takana olevaan arvokilpeen merkitty jännite vastaa verkkovirtajännitettä.
Jos arvokilpeen merkitty jännite ei ole sama kuin verkkovirtajännite, ota yhteyttä laitteen myyjään tai huoltoliikkeeseen.

2. Kytke pistotulppa pistorasiaan.
– Verkkovirta on nyt kytketty laitteeseen ja numerot näytössä alkavat vilkkua.
Sinun on nyt asetettava oikea aika.

3. Jos haluat katkaista laitteen verkkovirtakytkennän täysin, vedä pistotulppa pois pistorasiasta.

VIRTAKATKOS

– Virtakatkoksen yhteydessä koko kelloradiojärjestelmän toiminta katkeaa.
– Kun verkkovirta palautuu katkoksen jälkeen, näytössä näkyvät numerot alkavat jälleen vilkkua ja kellon oikea aika on asetettava uudestaan.
– Voit säilyttää kellonajan ja asetetun herätysajan tai -ajat kelloradion muistissa myös virtakatkoksen ajan, jos asennat paristotilaan 9 voltin pariston, joka on tyyppiä 6F22 (ei sisälly toimitukseen). Tällöin kellon toiminta jatkuu virtakatkoksesta huolimatta. Kellonaika ei kuitenkaan näy valaistuna kellonäytössä, koska paristovirta riittää ainoastaan kellonajan ja asetetun herätysajan tai -aikojen säilyttämiseen muistissa. Herätys ja radio eivät toimi paristovirralla.
Oikea kellonaika ilmestyy jälleen näyttöön heti, kun verkkovirta on palautunut.

1. Kytke pistotulppa pistorasiaan, ennen kuin asetat pariston paristotilaan.

2. Aseta paristo kelloradion pohjassa sijaitsevaan paristotilaan.

– Vaihda paristo uuteen kerran vuodessa tai useammin, mikäli tarpeen.

HUOLTO

– Jos et aio käyttää kelloradiota pitkään aikaan, katkaise siitä virta irrottamalla pistotulppa pistorasiasta. Poista tällöin myös paristo, sillä se voi vuotaa ja vahingoittaa kelloradiota.
– Puhdista sormenjäljet, pöly ja lika kelloradiosta pehmeää, puhdasta, kostutettua liinaa tai säämiskää käyttäen. Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät benseeniä, tinneriä, yms., sillä ne saattavat vahingoittaa kelloradion koteloa.
– Suojaa kelloradio sateelta, kosteudelta ja suurelta kuumuudelta turvallisuuden ja laitteen moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.

Ympäristönsuojelutietoja

Pakkauksesta on jätetty pois kaikki tarpeeton pakkausmateriaali. Tuotteen valmistaja on tehnyt kaikkensa pakatakseen laitteen siten, että pakkaukseen käytetyt kolme materiaalityyppiä voidaan helposti erottaa toisistaan: pahvi (laatikko), solupolystyreeni (suojakappale) ja polyeteeni (pussit, suojaava vaahtomuovilevy).

Tämän tuotteen valmistusaineet ovat kierrätyskelpoisia, mikäli tuotteen purkamisen suorittaa tehtävään erikoistunut huoltoliike. Noudata pakkausmateriaalien, kuluneiden paristojen ja vanhojen laitteiden poistossa ympäristönsuojelumääräyksiä.

KELLONAJAN ASETUS

Kellonäyttö

Kellonaika näkyy ja herätysten kytkentä näkyy myös näytöstä. Herätysosoittimet syttyvät näyttöön kytkennän mukaisesti merkkien ALARM 1 ja ALARM 2 viereen.

1. Paina ja pidä alhaalla aikanäppäintä TIME.
2. Suorita tuntien ja minuuttien asetus ja säätö näppäinten ▼ ja ▲ avulla.
   – Kun näppäintä ▲ painetaan, aika lisääntyy nopeasti minuuteista tunneiksi. Vapauta näppäin ▲, kun asetus on säätynyt oikeaksi.
   – Voit tarvittaessa säätää aikaa hitaasti taaksepäin minuutin kerrallaan painamalla näppäintä ▼.

RADIO

Kelloradiota voidaan käyttää myös pelkästään radiona.
1. Aseta RADIO-kytkin kytkentäasentoon ON.
2. Valitse haluamasi aaltoalue BAND-kytkintä käyttäen.
3. Viritä radio haluamasi radioaseman kohdalle käyttäen viritysnuppia TUNING.
4. Säädä äänenvoimakkuus kääntämällä äänenvoimakkuusnuppia VOLUME.
5. Kun haluat katkaista radion toiminnan, siirrä RADIO-kytkin kytkennän katkaisuasentoon OFF.

Antenni:

– Käytä kelloradion omaa johtoantennia FM-lähetysten (ULA) vastaanottamiseen. Säädä johtoantennia hieman, mikäli tarpeen, parhaan mahdollisen kuuluvuuden varmistamiseksi.
– Kelloradiossa on sisäänrakennettu antenni MW/LW-lähetysten (KA) vastaanottamiseen. Kuuluvuuden parantamiseksi yksinkertaisesti muuta kelloradion asentoa hiukan. Älä aseta kelloradiota metallipinnoille, sillä ne heikentävät MW/LW-lähetysten kuuluvuutta.

HERÄTYKSEN ASETUS

Tähän kelloradioon voidaan asettaa kaksi eri herätysaikaa. Tästä on hyötyä esimerkiksi, jos haluat herätyksen eri aikaan työpäivinä ja viikonloppuna.

Herätysajan 1 ja 2 asetus

1. Paina ja pidä alhaalla herätysnäppäintä ALARM 1 tai ALARM 2, kun haluat asettaa herätysajan.
2. Suorita tuntien ja minuuttien asetus ja säätö näppäinten ▼ ja ▲ avulla.
– Kun näppäintä ▲ painetaan, aika lisääntyy nopeasti minuuteista tunneiksi. Vapauta näppäin ▲, kun asetus on säätynyt oikeaksi.
– Voit tarvittaessa säätää aikaa hitaasti taaksepäin minuutin kerrallaan painamalla näppäintä ▼.
3. Vapauta näppäin ALARM 1 tai ALARM 2 sekä näppäin ▲ tai ▼, kun asetus on säätynyt oikeaksi.
– Kellonaika palautuu nyt kellonäyttöön. Kun haluat tarkastaa asetetun herätysajan, paina näppäintä ALARM 1 tai ALARM 2.

HERÄTYSTOIMINTO

Kelloradio voi herättää kahdella tavalla:

Radioherätys:

1. Viritä radio haluamasi radioaseman kohdalle viritysnuppia TUNING käyttäen. Varmista, että olet säätänyt äänenvoimakkuuden riittävän suureksi, jotta se herättää sinut.
2. Aseta ALARM 1 tai ALARM 2 -valitsin kohtaan RAD (radio).
– Valitsemasi ALARM-osoitin syttyy näytössä.

Radio kytkeytyy nyt toimintaan asetettuun herätysaikaan. Radion toiminta katkeaa automaattisesti 59 minuutin kuluttua.

Summeriherätys:

1. Aseta ALARM 1 tai ALARM 2 -valitsin kohtaan BUZ (summeri).
– Valitsemasi ALARM-osoitin syttyy näytössä.

Summeri kytkeytyy nyt toimintaan asetettuun herätysaikaan. Summerin toiminta katkeaa automaattisesti 59 minuutin kuluttua.

HERÄTYSTOIMINNON KATKAISU

Herätystoiminto voidaan katkaista kolmella eri tavalla:

Herätystoiminnon katkaisu 24 tunniksi

1. Paina RESET-näppäintä.
– Herätystoiminto on nyt katkaistu 24 tunniksi ja se herättää jälleen seuraavana päivänä samaan aikaan.

Herätystoiminnon katkaisu väliaikaisesti

Tässä tapauksessa molemmat herätystoiminnot (radio sekä summeri) toistavat herätyksen 7 minuutin väliajoin.

1. Paina näppäintä SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
– Herätystoiminto katkeaa väliaikaisesti. 7 minuutin kuluttua herätys (radio tai summeri) toimii uudestaan.
2. Paina näppäintä SLUMBER OFF/REPEAT ALARM uudestaan, jos haluat herätyksen toistuvan.
– Jos et paina näppäintä SLUMBER OFF/REPEAT ALARM uudestaan, herätys katkeaa automaattisesti 59 minuutin kuluttua. Tämän jälkeen herätysajan asetus palautuu automaattisesti RESET-tilaan ja herätys toimii jälleen seuraavana päivänä samaan aikaan.

Herätystoiminnon katkaisu kokonaisuudessaan

1. Paina ALARM 1 tai ALARM 2 -valitsin kytkennän katkaisuasentoon OFF, ennen herätyksen käynnistymistä tai herätyksen aikana.
– Herätyksen osoitin poistuu näytöstä.

Torkahdusaika

TORKAHDUSAIKA

Kelloradiossa on sisäänrakennettu torkahdustoiminto SLUMBER. Tämän toiminnon johdosta voit kuunnella RADIOTA nukkumaan mennessäsi ilman, että sinun on noustava ylös katkaistaksesi radion toiminnan. Radion toiminta katkeaa automaattisesti asettamaasi aikaan. Pisin mahdollinen torkahdusaika on 59 minuuttia.

Torkahdusajan asetus

Kutsumme torkahdusajaksi aikaa, jolloin voit kuunnella radiota ennen nukahtamista.

1. Aseta RADIO-kytkin kytkennän katkaisuasentoon OFF.

2. Aseta torkahdusaika painamalla SLUMBER-kytkintä.
- Jos painat SLUMBER-kytkintä kerran, näyttöön ilmestyy luku 59, joka osoittaa, että torkahdusajaksi on asetettu 59 minuuttia.
- Jos pidät SLUMBER-kytkintä alaspainettuna, näytössä näkyvä luku 59 alkaa hitaasti pienentyä lukuun 00 minuuttia. Vapauta kytkin, kun näyttöön on ilmestynyt haluamasi torkahdusaika.

Torkahdusajan peruutus

Voit katkaista radion toiminnon, ennen kuin torkahdusaika on kulunut loppuun.

1. Paina näppäintä SLUMBER OFF/REPEAT ALARM, kun haluat katkaista torkahdustoiminnon pois toiminnasta.

Huomio:
- *Torkahdustoiminto ei vaikuta herätysasetuksiin.*
- *Jos olet valinnut radiotoimisen herätyksen, muista varmistaa ennen torkahdusajan asetusta, että olet säätänyt äänenvoimakkuuden riittävän suureksi, jotta se herättää sinut.*

Vianetsintä

Jos kelloradion toiminnassa esiintyy häiriöitä, tarkasta seuraavat seikat, ennen kuin viet kelloradion korjattavaksi. Jos et pysty löytämään häiriön syytä näiden ohjeiden avulla, ota yhteyttä kelloradion myyjään tai huoltoliikkeeseen.

VAROITUS:

Älä milloinkaan yritä korjata kelloradiota itse, sillä se mitätöi takuun.

Häiriö
- *Mahdollinen syy*
- • Ratkaisu

Ei ääntä
- *Äänenvoimakkuutta ei ole säädetty oikein.*
- • Säädä äänenvoimakkuus VOLUME.
- *Liitosjohtoa ei ole kytketty kunnollisesti.*
- • Kytke liitosjohto kunnollisesti.

MW/LW (KA/PA) -lähetykset eivät kuulu
- *Kelloradio on sijoitettu liian lähelle muita sähkölaitteita, esim. televisiota, tietokonetta, loistevaloja.*
- • Siirrä kelloradio kauemmaksi muista sähkölaitteista.

FM (ULA) -lähetysten aikana kuuluu särinää
- *Signaali on heikko.*
- • Siirrä johtoantennia.

Herätys ei toimi
- *Herätystä ei ole kytketty toimintaan.*
- • Aseta herätysaika ja siirrä herätyskytkin kohtaan BUZ tai RAD.
- *Äänenvoimakkuus on liian alhainen radiotoimiseen herätykseen.*
- • Lisää äänenvoimakkuutta.

Tämä kelloradio täyttää radiohäiriöitä koskevat EU-määräykset.

Malli- ja tuotantonumero sijaitsevat kelloradion takaosassa.

ΠΛΗΚΤΡΑ

① **RADIO**
για την λειτουργία του ραδιοφώνου.

② **ALARM 2**
BUZ(zer)- ενεργοποιεί τον βομβητή για την ρύθμιση του ξυπνητηρίου 2.
RAD(io)- ενεργοποιεί το ραδιόφωνο για την ρύθμιση του ξυπνητηρίου 2.
OFF - απενεργοποιεί το ξυπνητήρι 2.

③ **ALARM 1**
BUZ(zer) - ενεργοποιεί τον βομβητή για την ρύθμιση του ξυπνητηρίου 1.
RAD(io) - ενεργοποιεί το ραδιόφωνο για την ρύθμιση του ξυπνητηρίου 1.
OFF - απενεργοποιεί το ξυπνητήρι 1.

④ **Μεγάφωνο**

⑤ **SLUMBER**
ρυθμίζει και ενεργοποιεί τον χρονοδιακόπτη ύπνου.

⑥ **▲▲**
ρυθμίζει γρήγορα τις ώρες και τα λεπτά για την ώρα και το ξυπνητήρι.

⑦ **▼**
ρυθμίζει αργά τις ώρες και τα λεπτά για την ώρα και το ξυπνητήρι.

⑧ **ALARM 1**
ρυθμίζει, ελέγχει το ξυπνητήρι 1.

⑨ **ALARM 2**
ρυθμίζει, ελέγχει το ξυπνητήρι 2.

⑩ **TIME**
ρυθμίζει την ώρα του ρολογιού.

⑪ **RESET**
σταματά το ενεργοποιημένο ξυπνητήρι για 24 ώρες.

⑫ **SLUMBER OFF/REPEAT ALARM**
σταματά το ξυπνητήρι για 7 λεπτά.

⑬ **Κλίμακα συντονισμού**

⑭ **VOLUME**
ρυθμίζει την ένταση του ήχου.

⑮ **Οθόνη**

⑯ **BAND**
επιλέγει την περιοχή συχνοτήτων FM - MW ή LW.

⑰ **TUNING**
συντονίζει στους ραδιοσταθμούς.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΤΑΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

1. Ελέγξτε αν η τάση τροφοδοσίας του δικτύου πόλεως είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στην ταμπέλα στο πίσω μέρος της συσκευής. Αν δεν είναι ίδια συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.
– Η συσκευή τροφοδοτήθηκε και η οθόνη θ'αρχίσει ν'αναβοσβύνει. Πρέπει να ρυθμίσετε την σωστή ώρα.

3. Για ν'αποσυνδέσετε πλήρως την συσκευή από την τάση τροφοδοσίας τραβήξτε το φις από την πρίζα.

ΠΤΩΣΗ ΤΑΣΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

– Όταν προκύψει μια διακοπή τάσης, ολόκληρο το ρολόι δεν θα λειτουργεί.
– Όταν θα επανέλθει η τροφοδοσία, οι αριθμοί στην οθόνη θ'αναβοσβύνουν και θα χρειαστεί να ρυθμίσετε ξανά την σωστή ώρα στο ρολόι.
– Για να συγκρατήσετε την ρύθμιση της ώρας και των ξυπνητηρίων σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή μετακίνησης του ρολογιού (άλλη πρίζα), μπορείτε να τοποθετήσετε μια μπαταρία των 9V (δεν συμπεριλαμβάνεται), τύπου 6F22 στην θήκη μπαταριών.
– Όταν λοιπόν συμβεί μια διακοπή τροφοδοσίας, το ρολόι θα συνεχίσει να λειτουργεί. Εντούτοις, η ώρα δεν θα φαίνεται στην οθόνη, διότι η χρήση της μπαταρίας περιορίζεται στην συγκράτηση της ώρας και των ξυπνητηρίων μόνο, ενώ η χρήση του ραδιοφώνου αποκλείεται.
Μόλις επανέλθει η τάση τροφοδοσίας, το ρολόι θα δείχνει και πάλι την σωστή ώρα.
  1. Πριν τοποθετήσετε την μπαταρία, συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.
  2. Τοποθετήστε την μπαταρία στην θήκη της στο κάτω μέρος του ρολογιού.
  – Αντικαταστήστε την μπαταρία μια φορά τον χρόνο, ή όποτε αυτό κρίνεται απαραίτητο.

Ελληνικά

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

– Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το ρολόι για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέσετε το φις από την πρίζα. Η μπαταρία πρέπει ν'αφαιρεθεί για ν'αποφευχθεί η διαρροή υγρών από την μπαταρία, που θα καταστρέψει την συσκευή σας.
– Για να καθαρίσετε την συσκευή σας από αποτυπώματα, σκόνη και βρωμιά, χρησιμοποιήστε ένα καθαρό και μαλακό σχετικά υγρό πανί, ή δέρμα. Μην χρησιμοποιήσετε καθαριστικά υγρά που περιέχουν βενζίνη, διαλυτικό κλπ διότι αυτά μπορεί να βλάψουν το περίβλημα της συσκευής σας.
– Αποφύγετε την έκθεση του ρολογιού σας στην βροχή, υγρασία και υπερβολική ζέστη για να προλάβετε κάποιο ατύχημα ή καταστροφή της συσκευής σας.

Πληροφορίες για το περιβάλλον

Έχει αποφευχθεί κάθε περιττό υλικό στην συσκευασία. Έχει καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια, έτσι, ώστε η συσκευασία να είναι εύκολα διαχωρίσιμη σε τρία μόνο βασικά υλικά: χαρτόνι (κουτί), διογκωμένη πολυστερίνη και πολυαιθυλαίνιο (σακούλες, προστατευτικά).

Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά, που μπορούν ν'ανακυκλωθούν, αν αποσυναρμολογηθούν από μια εξειδικευμένη εταιρεία. Παρακαλούμε ακολουθείστε τους τοπικούς κανονισμούς, σχετικά με την διάθεση υλικών συσκευασίας, μπαταριών και παλαιών συσκευών.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΓΙΟΥ

Οθόνη του ρολογιού

Εμφανίζεται το καντράν ρολογιού και οθόνη δείχνει αν έχουν ενεργοποιηθεί τα ξυπνητήρια και οι αντίστοιχες ενδείξεις θα ενεργοποιηθούν δίπλα στις ενδείξεις ALARM 1 και ALARM 2.

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο TIME.
2. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▼ και ▲ για να ρυθμίσετε τις ώρες και τα λεπτά.
   – Με το πλήκτρο ▲ πατημένο, ο χρόνος θ'αυξάνει γρήγορα από λεπτά σε ώρες. Ελευθερώσετε το πλήκτρο ▲ μόλις φθάσετε την σωστή ένδειξη.
   – Πατώντας το πλήκτρο ▼ θα σας επιτρέψει να ρυθμίσετε την ώρα αργά προς τα πίσω λεπτό προς λεπτό αν είναι απαραίτητο.

ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ρολόι αυτό μόνο σαν ραδιόφωνο.

1. Θέστε τον διακόπτη RADIO στην θέση ON.
2. Επιλέξτε την περιοχή συχνοτήτων που επιθυμείτε με τον διακόπτη BAND.
3. Συντονιστείτε στον ραδιοσταθμό που επιθυμείτε με το πλήκτρο TUNING.
4. Ρυθμίστε την ένταση του ήχου με το πλήκτρο VOLUME.
5. Για ν'απενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο, θέστε τον διακόπτη RADIO στην θέση OFF.

Κεραία

– Για την λήψη στα FM, χρησιμοποιήστε την ενσωματωμένη κεραία καλωδίου. Ρυθμίστε την κεραία έτσι ώστε να έχετε την καλύτερη δυνατή λήψη.
– Για την λήψη στα MW/LW, η συσκευή είναι εφοδιασμένη με μια ενσωματωμένη κεραία. Μπορείτε να πάρετε την καλύτερη λήψη από το ραδιόφωνό σας απλά περιστρέφοντάς το. Τοποθετήστε την συσκευή πάνω σε μια μη μεταλλική επιφάνεια για ν'αποφύγετε οποιαδήποτε παραμόρφωση του λαμβανόμενου σήματος.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΟ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙ

Μπορείτε να ρυθμίστε δυο διαφορετικά ξυπνητήρια με αυτό το ρολόι-ραδιόφωνο. Αυτό μπορεί να είναι χρήσιμο όταν, για παράδειγμα, θέλετε να ξυπνήσετε διαφορετική ώρα μέσα στην εβδομάδα και διαφορετική ώρα το Σαββατοκύριακο.

Ρύθμιση στο ξυπνητήρι 1 και 2

1. Κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο ALARM 1 ή ALARM 2, για να ρυθμίσετε την ώρα του ξυπνητηρίου.

2. Χρησιμοποιήστε το πλήκτρα ▼ και ▲ για να ρυθμίσετε τις ώρες και τα λεπτά.
   – Με το πλήκτρο ▲ πατημένο, ο χρόνος θ'αυξάνει γρήγορα από λεπτά σε ώρες. Ελευθερώσετε το πλήκτρο ▲ μόλις φθάσετε την σωστή ένδειξη.
   – Πατώντας το πλήκτρο ▼ θα σας επιτρέψει να ρυθμίσετε την ώρα αργά προς τα πίσω λεπτό προς λεπτό αν είναι απαραίτητο.

3. Ελευθερώστε το πλήκτρο ALARM 1 ή ALARM 2 και τα πλήκτρα ▲ και ▼ όταν έχετε ρυθμίσει την σωστή ώρα.
   – Η οθόνη επιστρέφει στην εμφάνιση της τρέχουσας ώρας. Για να ελέγξετε την ρύθμιση της ώρας του ξυπνητηρίου της συσκευής σας, πατήστε το κατάλληλο πλήκτρο ALARM 1 ή ALARM 2.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ

Το ραδιόφωνο του ρολογιού μπορεί να ενεργοποιηθεί με δυο τρόπους:

Αφύπνιση με ραδιόφωνο:

1. Συντονιστείτε στον ραδιοφωνικό σταθμό που επιθυμείτε με το κουμπί TUNING. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει την ένταση αρκετά δυνατά για να ξυπνήσετε.

2. Επιλέξτε το ξυπνητήρι 1 ή 2 από τον επιλογέα RAD(IO).
   – Η αντίστοιχη ένδειξη στην οθόνη θα ενεργοποιηθεί.

Στην ώρα που έχει προρυθμιστεί, θα ενεργοποιηθεί το ραδιόφωνο και θα κλείσει αυτόματα 59 λεπτά αργότερα.

Ελληνικά

Αφύπνιση με βομβητή:

1. Επιλέξτε το ξυπνητήρι 1 ή 2 από τον επιλογέα BUZ(zer).
   – Η αντίστοιχη ένδειξη στην οθόνη θα ενεργοποιηθεί.

Στην ώρα που έχει προρυθμιστεί, θα ενεργοποιηθεί ο βομβητής και θα κλείσει αυτόματα 59 λεπτά αργότερα.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ

Υπάρχουν τρείς τρόποι για ν'απενεργοποιήσετε το ξυπνητήρι:

Απενεργοποιώντας το ξυπνητήρι για 24 ώρες

1. Πατήσετε το πλήκτρο RESET.
   – Το ξυπνητήρι τώρα έχει απενεργοποιηθεί για 24 ώρες και θα ενεργοποιηθεί ξανά την επόμενη ημέρα την ίδια ώρα.

Προσωρινή απενεργοποίηση του ξυπνητηρίου

Για τους δυο τρόπους αφύπνισης (ραδιόφωνο ή βομβητής), η λειτουργία αυτή μπορεί να επαναλάβει το ξυπνητήρι με επαναλήψεις κάθε 7 λεπτά.

1. Πατήστε το πλήκτρο SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
   – Το ξυπνητήρι θ'απενεργοποιηθεί προσωρινά. 7 λεπτά αργότερα, το ξυπνητήρι θα ηχήσει ξανά (ραδιόφωνο ή βομβητής).

2. Πατήστε το πλήκτρο SLUMBER OFF/REPEAT ALARM ξανά αν θέλετε να επαναλάβετε το ξυπνητήρι.
   – Αν δεν πατηθεί ξανά το πλήκτρο SLUMBER OFF/REPEAT ALARM, το ξυπνητήρι θα σταματήσει μόνο του μετά από 59 λεπτά. Η ρύθμιση του χρόνου ξυπνητηρίου θα μπεί αυτόματα πάλι στην λειτουργία RESET και θα ενεργοποιηθεί ξανά την επόμενη μέρα την ίδια ώρα.

Πλήρης απενεργοποίηση στα ξυπνητήρια

1. Πατήστε το πλήκτρο ALARM 1 ή ALARM 2 στη θέση OFF, πριν ή κατά τη διάρκεια της λήξης του χρόνου αφύπνισης.
   – Η ένδειξη του ξυπνητηρίου θα εξαφανιστεί από την οθόνη.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΥΠΝΟΥ

Το ρολόι-ραδιόφωνο έχει ενσωματωμένη μια λειτουργία χρονοδιακόπτη ύπνου. Η λειτουργία αυτή σας επιτρέπει ν'ακούτε το ραδιόφωνο στο κρεβάτι σας χωρίς να χρειάζεται να σηκωθείτε για να το κλείσετε. Το ραδιόφωνο θα κλείσει αυτόματα σύμφωνα με την ρύθμιση του χρόνου. Η μέγιστη χρονική διάρκεια είναι 59 λεπτά.

Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ύπνου

Η περίοδος κατά την οποία σβήνει μόνο του το ραδιόφωνο (αν κοιμηθείτε), καλείται χρόνος ύπνου.

1. Θέστε τον διακόπτη RADIO στην θέση OFF.
2. Ρυθμίστε τον χρόνοδιακόπτη ύπνου ενεργοποιώντας το πλήκτρο SLUMBER.
- Αν πατήσετε μια φορά το πλήκτρο SLUMBER, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη 59, δείχνοντας ότι ο χρόνος που το ραδιόφωνο θα παραμείνει ανοικτό θα είναι 59 λεπτά.
- Αν κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο SLUMBER, η οθόνη θ'αρχίσει σιγά σιγά να μετρά αντίστροφα από τα 59 στα 00 λεπτά. Ελευθερώστε το πλήκτρο μόλις φθάσετε στην επιθυμητή χρονική διάρκεια.

Ακύρωση του χρονοδιακόπτη ύπνου

Μπορείτε να κλείσετε το ραδιόφωνο πριν περάσει ο χρόνος ύπνου.

1. Πατήστε το πλήκτρο SLUMBER OFF/REPEAT ALARM για ν'ακυρώσετε την λειτουργία SLUMBER.

Σημείωση:
– *Η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ύπνου δεν επηρρεάζει τις ρυθμίσεις στα ξυπνητήρια.*
– *Αν έχετε ρυθμίσει ένα ξυπνητήρι με ραδιόφωνο, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει αρκετά δυνατά* ***πριν*** *ρυθμίσετε τον χρόνοδιακόπτη ύπνου.*

ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν εμφανιστεί κάποιο πρόβλημα, πρώτα ελέγξτε τα σημεία, που αναφέρονται πιο κάτω, πριν δώσετε την συσκευή σας για επισκευή.
Αν δεν μπορείτε να επιδιορθώσετε το πρόβλημα, ακολουθώντας τις οδηγίες αυτές, συμβουλευτείτε το κατάστημα πώλησης ή το κέντρο επισκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Σε καμιά περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας την συσκευή, διότι αυτό θα οδηγήσει σε ακύρωση της εγγύησης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ
– *ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ*
◆ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ

Δεν υπάρχει ήχος
– *Η ένταση του ήχου δεν έχει ρυθμιστεί.*
◆ Ρυθμίστε την ένταση του ήχου.
– *Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο καλά.*
◆ Συνδέστε σωστά το καλώδιο τροφοδοσίας.

Κακή λήψη στα MW/LW
– *Η συσκευή βρίσκεται πολύ κοντά σε γειτονικές ηλεκτρικές συσκευές, όπως τηλεοράσεις, μαγνητοσκόπια, υπολογιστές, μηχανές, κλπ..*
◆ Κρατήστε το ραδιόφωνο μακριά από τις ηλεκτρικές συσκευές.

Ασθενής λήψη ραδιοφωνικών προγραμμάτων στα FM
– *Αδύναμο σήμα από τον ραδιοφωνικό σταθμό.*
◆ Στρέψτε την κεραία για την βέλτιστη λήψη.

Δεν λειτουργεί το ξυπνητήρι
– *Δεν έχει ρυθμιστεί το ξυπνητήρι.*
◆ Ρυθμίστε το ξυπνητήρι και θέστε τον διακόπτη στην θέση RAD ή BUZ.
– *Ο ήχος είναι πολύ χαμηλός στο ραδιόφωνο.*
◆ Αυξήστε την ένταση του ήχου.

Η συσκευή αυτή πληρεί τις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας περί ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών.

Ο τύπος και ο αριθμός παραγωγής βρίσκονται στο πίσω μέρος της συσκευής.

Meet Philips at the Internet
http://www.philips.com

3140 115 26291 Printed in Hong Kong TC text/JS/9908